

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SÓLLER (Baleares) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 1

## TOMATES RONDOS D'ALGERIE

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (ALGER)

Actuellement: Tomates rondes lisses, prunes etc...

TELEGRAMMES

TELEPHONES

MAYOL .	Boufarik	1-11
MAYOL .	Birkadem	0-82
MAYOL .	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL .	Zeralda	0-06
MAYOL .	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL .	Chavanay	0-13
MAYOL .	Cavaillon	1-48
ORANGERIES	Marseille	(c) 87-54



◆ Diariamente correos para Marsella en un dia de travesia ◆

### NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

### SE VENDE

Leña de olivo, cortada  
para estufas

MUY SECA

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Forcaluix, 171 - Sóller

### Hotel Mallorca de JUAN BAUZA

Espléndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

## VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

### ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs  
**ESTARELLAS**  
96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)  
Adresse Télégraphique: ESTARELLAS-MARQUETTE  
Téléphone: 35-Marquette

**FRUITS EN GROS**  
Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
Raisins Reales et Chanés  
VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.  
**Oliver & Carbonell**  
COMMISIONNAIRES  
S. A. R. L. 200.000 FRANCS  
11, Rue Merciere — LYON  
Filiale de la MAISON CARBONELL  
Puebla Larga Carcagente Beniján (Murcia)  
TÉL.: FRANKLIN 49-37.  
Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
R. C. Lyon B. 6850.

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla  
El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**COMPANIA FRUTERA**  
GUILLERMO SEGUI Gérant  
Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol  
  
**Mayol & Coll**  
Villarreal (Castellón)  
Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84  


¿CALLOS?  
Usando sólo tres días el patentado  
**UNGUENTO MÁGICO**  
Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.  
Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid  
**Ungüento mágico**  
Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas  
**Farmacia Puerto**  
P. de S. Idefonso, 5.—MADRID

  
Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al... se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

**FOTOGRAFIAS**  
sobre placas de cobre esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

**Rundayes mallorquines**  
D'EN JORDI D'ES RECO  
(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover Pre.)  
En venta a sa Libreria d'En Savador Calatayud, Lluna, 27.

**Parado de Valldemosa**  
PRECIO 1'50 PESETES  
DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD, LLUNA

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA  
  
**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION - 3. CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**CREP-SATIN**  
seda artil. para abrigos, varios colores, y otros articulos fantasía; asi como en algodón, driles en variedad de clases  
SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C.<sup>a</sup> S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers  
A precios módicos  
**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADOR  
Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas  
Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.  
CABLE: MAYOL APARTADO 982  
**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

Para MARSEILLE el vapor  
**GOBERNADOR GENERAL**  
sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana  
Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador  
**D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER**

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

De Colaboración

## La vida perdurable

Hace varios lustros tenían los norteamericanos la exclusiva de las noticias sensacionales. Ellos pusieron de moda la palabreja *bluff*, ya caída en desuso.

Hoy les es disputado el cetro del sensacionalismo a los hijos del tío Sam por los sobrinos de Lenin, o sea por los rusos soviéticos, que en ocasiones toreaan al *almón* con aquellos, a los más serios y trascendentales problemas de la Ciencia.

El problema que ahora han abordado los sabios de ambos países, es de los más morrocotudos que se pueden plantear; pues es, nada menos, que el de la resurrección de los muertos. Dejando a un lado los intentos de aquel también ruso Voronoff que pretendió obtener la longevidad por las glándulas de mono; y que si no de las cualidades de éste, de las de su próximo pariente el mico debió asimilar algunas cuando según recientes noticias de la prensa acaba de casarse por cuarta o quinta vez, parece que otro ruso apellidado Bruchinenko, ha construido una bomba rítmica que se espera pueda sustituir al corazón humano, si sigue el curso satisfactorio de su experimentación, pues en doce peños a que les fué aplicada durante los últimos años ha dado excelentes resultados; y todos disfrutan de buena salud, incluso uno que sufrió una operación de cuatro minutos en los que la bomba sustituyó al corazón, que luego fué restablecido a su propio lugar y función.

Si yo no fuera o pretendiera ser, un escritor absolutamente serio, derivaría aquí por fáciles senderos de humorismo y escribiría algo sobre las perspectivas que ofrece este descubrimiento para poseer «un buen corazón» y sobre la posibilidad de utilizar «corazones de recambio» y «corazones de segunda mano». Y hasta podría pretender ridiculizar un poco a los poetas que desde Miguel Servet hasta nuestros días han de-

dicado tantas páginas a sublimizar aquella viscera, como los de tiempos anteriores enaltecían al hoy prosaico hígado, según nos ha enseñado en notable y reciente conferencia el eminente doctor D. Teófilo Hernando.

Los sabios americanos pretenden alcanzar la resurrección por medios de apariencia más sencilla. Y los intentos no son de estos días, pues hace unos treinta años el Dr. George Washington Crile consiguió volver a la vida a un perro durante cuatro minutos; pero los experimentos que recientemente han causado sensación, hasta el extremo de haber provocado ofrecimientos de varias personas para someterse o sus ensayos pertenecientes a esa categoría de *suicidas científicos*, tan generalizada en aquel país, —han sido los del doctor Carnith, de Berkeley, que después de haber matado a un *foxterrier* con éter y amoniacó consiguió resucitarlo durante varias horas inyectándole en las venas suero con adrenalina oxigenada e insuflando aire en sus pulmones en combinación con rítmicos movimientos respiratorios. Durante más de ocho horas arrastró, aunque malamente, su *perra* vida este pobre animalito, lo cual no es poco para un primer ensayo aunque no parezca suficiente para engrosar la legión de suicidas científicos antes aludidos. Otros progresos de la ciencia, hoy totalmente logrados no empezaron bajo menores auspicios. Además, hay que contar la característica tozudez de los sabios, ellos se empeñan, y parece que se están empeñando, lograremos ver nuestras vidas divididas en diferentes etapas; y con la misma facilidad que hoy oímos decir o decimos: «Cuándo yo era joven...»; se dirá: «A los pocos años de mi segunda resurrección...»

Eduardo ROBLES PEREZ

o no pueden meterse en consideraciones de esta naturaleza; mas tampoco es necesario. Más fácil será juzgar la bondad de una doctrina por los frutos que produzca. El domingo a las 9 de la mañana en el teatro Victoria podremos ver las obras de un misionero católico, consecuencia natural de las doctrinas que profesaba.

Considerad luego la vida de un socialista consecuente, si podéis, y cotejad.

Ant. J. COLOM

Sóller, 21 Junio.

De Colaboración

## Todo pasa

¡Cuán pronto nos dejas, Primavera!  
¡Cuán poco duradera ha sido tu estancia!  
¡Por qué no te detienes? ¡Cuán aprisa pasaron tus días y qué veloces tus noches de luna!  
¡Qué efímeras fueron tus flores! ¡Y tu encanto cómo envejeció!

Yo sé que a tu llegada desaparecieron los grandes copos de nieve, recuerdo del invierno; y sé también que borraste los negros nubarrones, que entristecían el corazón; aquellas negras nubes que invadían el aire transparente, esta región clara y azul que ahora surcan caprichosamente las golondrinas; y aquel mar de encrespadas olas, enfurecido por huracanados vientos lo cambiaste con otro de apacibles olas; tu fuiste la que adornaste los campos de flores y perfumaste el ambiente de sus olores; para mayor adorno tuyo, hiciste de los sembrados, una alfombra; y del cielo una guirnalda.

¡Grande y ensalzadora es tu gloria, Primavera!

Yo sé que tu hermosura reanimó la Naturaleza, y tu juventud puso en el corazón del hombre la esperanza... la alegría... acaso el amor....

Hoy desapareces porque contigo está la vejez, tus recuerdos se borran y tu lozanía se desvanece; todo llega y todo pasa....

Sé que viene el verano, y lo sepulta el otoño, y de la tumba del otoño nace el invierno. Es la canción continúa de las estaciones del año; y es agria canción, es la canción de este mundo:

Pasa la juventud con su hermosura; pasa el romanticismo con su poesía; pasan los recuerdos con sus nostalgias, y así va pasando todo, caminando como decir hacia otro mundo, porque en este mundo, todo pasa.

Luis CORTÉS

Sóller, 21 junio 1934

DE COLABORACIÓN

## El capote de paseo

El capote de paseo, llamado así, por ser el que se ciñe al cuerpo del torero cuando cruza el ruedo para empezar la lidia no es hoy otra cosa que un remedo de la antigua capa de color vivo que usaron los majos Manonels y chispéros desde la mitad del Siglo XVIII hasta la primera veintena del XIX.

Era la capa grana, llamada así por ser este su color usual; larga de grandes vuelos y exagerada esclavina de seis u ocho picos, de cuello alto, que se diferenciaba de la capa corriente porque esta tenía la esclavina sin picos, el cuello exageradamente alto y su broche, hoy en moda nuevamente, figuraba dos conchas o esferas de plata con larga cadenilla del mismo metal. Esta capa solo la usaban los señores y los artistas de aquella época, siendo su color de tonos oscuros o de un azul claro con trencilla que festoneaba la esclavina y las delanteras.

Era la capa descrita poco airosa por ser larga en demasia, a más de lo grueso de su paño, resultando por lo tanto pesada. Los toreros usaron la capa de grana para torear diferenciándola de la que usaban para resguardarse del frío en que el cuello eramas pequeño, así como la esclavina. Pedro Romero empezó a usar el capote lidia ya muy parecido al actual, mas corto, pero de tela de mayor apresto, con la esclavina pequeña y un forro de color azul celeste. Pepe-Hillo adoptó los colores grana y amarillo y los que siguieron a este diestro, sobre todo cuando toreaaban en Plazas de Maestranza, empezaron a sacar el capote que hoy se llama de paseo con galón de color blanco o amarillo, los chulos y banderilleros, y de plata los espadas. Montes tuvo mal gusto para vestir de luces, como se le llama vulgarmente al traje de lidiador, y lo comprueban los trajes que dicho diestro lució en las fiestas de toros celebradas en la Plaza Mayor de Madrid con motivo de la jura de Isabel II y que pueden verse en el Museo Municipal madrileño, el tono oscuro de ambos trajes y su escaso adorno de oro estaba en contraposición con la alegría de la fiesta. José Redondo «El Chiclanero», que fué siempre *fantasioso* y presumido, empezó en el capote de paseo de galón ancho de aureo metal, y desde Cuchares hasta nuestros días el que sacan los diestros en el paseillo ha sufrido algunas modificaciones, pues antes hasta algunos lidiadores en su alarde de lujo llegaron a servirse de él para torear, bien es verdad que el capote era de los de todo vuelo. Hoy las dimensiones del de paseo son mas reducidas pues tiene nada más que el vuelo suficiente para que el diestro se lie en él.

Los matadores de toros Nicanor Vialta y Fernán Espinosa «Armillita Chico» han introducido alguna novedad en los bordados de sus capotes de lujo. El primero se ha hecho bordar en el escusón, como buen aragonés, una imagen de la Virgen del Pilar y el segundo como *purrito* mejicano y devoto de Nuestra Señora de Covadonga.

El capote de paseo en los matadores de toros siempre, a partir de la época del Salamanquina, fué lujoso, siendo este diestro el primero que lo usó bordado en seda de colores, pues sus subalternos siguieron adornándolos con galones anchos de oro o plata. El matador de toros «El cano», muerto de resulta de una cogida sufrida en la Plaza de Madrid en la tarde del 12 de Julio de 1852 sacó al ruedo en la de su trágica cogida un capote negro y plata que llamó la atención por lo lúmbre, y Luis Mazzanini en la tarde de su presentación de matador de novillos en la plaza madrileña, lució un capotillo de color grana con adornos blancos, que no fué muy bien acogido por los espectadores.

El capote de paseo lo siguen entregando los toreros, después de hacer aquél, a las personas de mayor estimación.

Aquél político sevillano que se llamó D. José María Alvareda, uno de los hombres que han tenido mas gracia en España, cuando toreaaba Cuchares, si este no le echaba el capote de lujo, decía que no veía a gusto la corrida, y D. Francisco Romero Robledo, al hacerse la operación de la garganta en Alemania, las primeras palabras que pronunció cuando le permitieron hablar, fueron: «Señores diputados» y a renglón seguido: «que bonito capote llevas Rafael» refiriéndose a su entrañable amigo Rafael Molina Lagartijo.

Madrid

## La jornada de 40 horas en la Conferencia Internacional del Trabajo

La Conferencia Internacional del Trabajo ha comenzado estos días la discusión del primero y más importante de los problemas inscritos en la orden del día: la reducción de la jornada de trabajo.

La cuestión no es nueva. Recordamos que en 1932, a sugerencia del grupo obrero, la Conferencia invitó al Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo a someterla a estudio, y a petición del Gobierno italiano el Consejo decidió la convocación de una conferencia preparatoria para examinar el aspecto técnico de la medida propuesta. Reunióse aquélla en enero de 1933 y elaboró un «report» que constituía una interesante síntesis de las opiniones expresadas por los gobiernos, los patronos y las organizaciones obreras, el cual trabajo, además de las indicaciones teóricas que contenía, aportaba una amplia selección de experiencias hechas en diversos países.

Comenzadas ya las sesiones ordinarias, advirtióse en el seno de la Conferencia una doble tendencia por lo que mira a la admisión de la reducción de la jornada de trabajo como objeto de un convenio; más, después de repetidas votaciones, vióse que la generalidad de los miembros se inclinaban a considerar la semana de 40 horas como un progreso social más que como un remedio de la crisis económica; y a pesar de la oposición de la delegación patronal defendida por el Gobierno británico, los representantes de Francia lograron que se aprobase una enmienda defendida por el grupo obrero y que preveía la adición al proyecto de un texto que presentaba la reforma discutida como medio de hacer participar a los trabajadores en el beneficio de los progresos técnicos.

Este año, tomando por base de discusión los textos que le han sido propuestos por la Oficina Internacional del Trabajo, la Conferencia deliberará sobre dos anteproyectos de convenio, el uno sobre semana de 40 horas en la industria, el otro sobre la misma reglamentación en el comercio y oficinas, además de otro proyecto relativo al mantenimiento del nivel de la vida en caso de reducción de la jornada de trabajo.

La solución no aparece del todo fácil y favorable por lo que mira a un convenio internacional, dado que se topará, si no con nuevas y más poderosas oposiciones, por lo menos con la del Gobierno inglés, tan manifiesta y rigurosa como el año pasado. Con todo esto, los partidarios de la reforma tienen un nuevo argumento a su favor muy impresionante: es el que resulta de la experiencia americana.

Consultado por la Oficina Internacional el Gobierno de los Estados Unidos ha transmitido una respuesta muy documentada en la cual expone los primeros efectos de las medidas tomadas en esta materia por el Gobierno del presidente Roosevelt. Es cosa sabida que los «códigos de competencia» puestos en vigor el año pasado previenen generalmente una duración máxima de trabajo de 40 horas por semana y un aumento del tipo de salario.

Además, el debate está dominado por consideraciones morales. En el discurso que pronunció en Ginebra el presidente de la sesión, Justino Godart, recordó oportunamente que la protección legal del trabajo no se limita a la salvaguardia física e intelectual del individuo. Lo que importa es «realizar» toda la justicia social. (De «Correo de Mallorca»).

## Notas de la Redacción

El anuncio de los espectáculos no supone para nosotros aprobación ni recomendación.

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

De Colaboración

## Las Conferencias Sociales...

El Padre Fermín Barrenechea ha dado una de sus conferencias sociales en el teatro Victoria. Asistí a ella. La impresión más agradable que experimenté fué causada por la asistencia de buen número de obreros afiliados a la Casa del Pueblo los cuales profesan en su mayor parte la doctrina socialista o comunista. Ellos han motivado la inserción de las siguientes líneas en este semanario.

La mayoría de los que ocupaban el local en la noche del martes eran obreros. Su asistencia, compostura y atención demuestran que no se hallan a gusto como están, que desean una cosa mejor, una sociedad mejor en la cual vivir. El que se contenta con lo que tiene se queda en su casa y reposa. El que se mueve alguna cosa busca.

El hombre normal tiende por naturaleza a la perfección. Es cosa natural y loable el buscar su bienestar ya que para ser felices hemos nacido. Desgraciadamente muchos equivocan el camino. Buscan la felicidad donde no está, pierden la tranquilidad, el sosiego. De estos unos se equivocan por no conocer, otros por no querer. A los primeros me dirijo, que a los últimos es cuestión de propia voluntad y de ellos depende la curación.

Los socialistas limitan sus deseos a los bienes materiales; no hacen caso de los que la fe y la sana razón nos muestran como más deseables y de mayor estima. Ofuscados en el desorden que el deseo de felicidad limitado a fines materiales conduce, siguen doctrinas y pareceres opuestos a la naturaleza del hombre. Por ello, por no descansar su doctrina en la realidad, después de mu-

cho esfuerzo y ocupación encuentran el fracaso en todas sus líneas. Es sensible que tantos esfuerzos resulten inútiles; que al menos sirvan de escarmiento y de lección para estudiar su causa y rectificar.

A aquellos que tienen espontaneidad les aconsejara que antes de perseguir un fin vean si es asequible y conforme a la realidad; que antes de decidirse a la acción estudiaran la doctrina católica única que conduce al bienestar temporal y eterno del hombre; cosa natural ya que fué dada por Dios Creador del hombre y de los bienes cuyo es su uso. Nadie mejor que El puede conocer la manera de usarlos. Es error craso y elemental creer que el hombre puede dirigirse mejor que Aquel que le creó. El hombre no se conoce a sí mismo, vive y no sabe cómo vive, experimenta multitud de afecciones cuyo origen inmediato desconoce, innumerables misterios le rodean y llenan y será tan orgulloso de creer que puede dirigirse a sí mismo e ir contra Dios que todo lo conoce?

Para ver la bondad de la doctrina católica y lo malo que en sí lleva la socialista, no es necesario considerar los principios y cotejarlos. Naturalmente, en ellos se ve con certeza mayor la verdad de la doctrina católica y lo erróneo de la socialista, como la primera se adapta a la naturaleza del hombre y la segunda no, como la primera tiene todas las probabilidades de éxito mientras la segunda está condenada al fracaso. Pero comprenderlo así en su origen requiere cierta instrucción y alcance de inteligencia de que no todos disponen. Muchos no quieren

### PADDY "lo mejor a falta de un chico"

Película Hispano Fox Film, blanca.  
Protagonistas: Janet Gaynor y Warner Baxter

En un hermoso pueblo de la costa irlandesa vivía Paddy, traviesa muchacha de quien su padre, que había soñado tener un hijo varón, decía que era «lo mejor a falta de un chico».

Paddy tenía una hermana, Elena, que era su antítesis. Soñadora y pacífica, se pasaba el día escribiendo versos en su gabinete o contemplando la bahía desde un picacho.

Elena estaba enamorada de Jack y Jack adoraba a Elena. Jack era un joven muy simpático, que había quedado huérfano y que vivía en el pueblo con su tía Mary, que lo había criado y lo quería como si fuera hijo suyo.

Un día se vió a Paddy cruzar el pueblo, llegar a la costa y embarcar en su balandro, con el que se lanzó a través de la bahía.

La frágil embarcación era diestramente manejada por la temeraria Paddy, pero en una curva demasiada cerrada, volcó la navicilla, y el piloto tuvo entonces que demostrar su conocimiento de otro deporte: el de la natación.

Laurencio Blake, el joven millonario, surcaba la bahía en su canoa, acompañado de un amigo que había salido a recibirlos, pues Laurencio acababa de llegar de Ceilán en su magnífico yate.

—Pero ¿es verdad que has venido a casarte?—le preguntaba el amigo, como si no pudiera creer lo que Blake le había contado.

—Sí, a casarme.

—¿Con quién?

—No la conozco. Sólo sé que se llama Elena y que es hija de una persona a quien no puedo negarle nada.

—¡Caramba, hombre! ¡Pues bien podía haberle pedido otra cosa!

—El papá de Elena fué gran amigo de mi difuto padre. Es un general!

—¡Ni aunque fuera ministro me casaba yo con su hija sin conocerla!

—Salvo la vida a mi padre y éste me dijo que si alguna vez me pedía algo no se lo negara. Por otra parte, Elena es una muchacha muy bonita y muy culta.

—¿No dices que no la conoces?

—He vistos retratos suyos y nos hemos escrito varias veces.

—Y qué interés puede tener ese señor en que te cases con su hija?

—Dice que antes de morir se quiere ver a Elena casada con un hombre serio...

No pudieron terminar la conversación. En este momento volcó el balandro de Paddy, y la canoa se apresuró a acudir en su auxilio.

La sorpresa de Laurencio y su amigo no tuvo límites al ver que junto a la volcada embarcación había una joven que con la mano derecha se estaba comiendo una manzana tranquilamente mientras con la izquierda se cogía al casco de la navicilla. Es que Paddy, estando en el agua, se sentía en su elemento.

Laurencio la ayudó a subir a la canoa

y la condujo al embarcadero, donde Paddy desembarcó mediante un arriesgado salto, desapareciendo al punto de la vista de sus salvadores.

El general vivía con sus dos hijas en una hermosa finca, que era vestigio de su pasada grandeza.

Ahora estaba completamente arruinado. Sobre la casa pesaban varias hipotecas y los acreedores acosaban incesantemente al general.

Al llegar Paddy en el jardín de su casa, se encontró con Elena y con Jack sentados en un banco. No hablaban y los dos estaban tan tristes como si formaran parte de la presidencia de un entierro.

—¿Qué os pasa?—inquirió Paddy.

Y Jack le explicó el motivo de aquella tristeza. Era que Laurencio Blake había llegado y lo esperaban de un momento a otro.

Muy lejos de sospechar que Laurencio era el que acababa de salvarla en su canoa, Paddy exclamó:

—O tu te casas con Jack, que es el elegido de tu corazón, o dejo de llamarme Paddy.

Después echó a correr hacia la casa, pues iba chorreando y necesitaba cambiarse de ropa. Entonces se encontró con el general que se quedó muy asombrado al ver a Paddy hecha una sopa.

—¿De donde vienes así, hija mía?

Paddy le contó lo ocurrido. Empezó citándose a la verdad, pero su imaginación se fué desbordando poco a poco y acabó por hacer intervenir en el lance a unos tiburones que su salvador tuvo que matar.

Y acabó su relato con estas palabras:

—¡Qué chico tan simpático es el que me ha salvado la vida! Me gustaría que lo conocieras.

El general reía de buena gana, pues las travesuras de Paddy le hacían mucha gracia y la muchacha fué a cambiarse de ropa.

Cuando salió de su cuarto, ya había llegado Laurencio Blake. Estaba en el salón con el general y Elena, la cual no estaba tan triste como Paddy esperaba encontrarla. Comprendió enseguida que Laurencio Blake y su salvador eran una misma persona, pero sin mostrar por ello la menor sorpresa, le saludó afectuosamente y empezó a hablar con él del reciente suceso.

El general estaba un tanto asombrado.

—Pero ¿os conocíais?

—Es mi salvador, papá—explicó Paddy.

—¡Qué coincidencial! ¿De modo que usted es el héroe que ha matado al tiburón que iba a devorar a mi hija?

Laurencio hizo un gesto de extrañeza.

—¿El tiburón?

Y preguntó a Paddy.

—Pero ¿había algún tiburón por allí? ¡Ah, pues no lo había visto!

A Paddy no le hizo ninguna gracia esta sinceridad de Laurencio que la dejaba por embustera.

Y mirándole fieramente repuso:

—Pues sí, había un tiburón y era usted.

Y se marchó dejándolos a todos plantados y a Laurencio bastante sorprendido.

Por fin echóse a reír el joven y exclamó: —¡Qué muchacha tan singular y tan simpática.

Desde aquel momento, la obsesión de Paddy fué librar a su hermana de «aquel muchacho tan simpático», para que Elena pudiera casarse con Jack.

Puso en práctica varios planes. El primero consistió en decirle a Laurencio que su hermana estaba muy enferma y que tendría que pasarse la vida cuidándola.

Pero Laurencio, fuera porque tenía muy buen corazón, fuera porque se había dado cuenta de las intenciones de Paddy, no mostró la menor intención de romper su compromiso con ella.

Entonces Paddy prometió a su hermana conquistar a Laurencio para que la dejara en paz a ella y aunque Elena le dijo no se molestara, ella consiguió, con una serie de juegos y coquetería, que Laurencio la abrazara en el momento que llegaba Elena.

Esta lanzó una exclamación no se sabía si de rabia o de sorpresa y se alejó corriendo de aquella habitación.

Paddy quedó muy satisfecha del resultado de este segundo ardid. No tanto por haber librado a su hermana de Laurencio como por habérselo atraído ella, pues, dicho sea en honor a la verdad, Paddy estaba cada vez más interesada por aquel hombre que desde el primer momento le había sido sumamente simpático.

Pero cual no sería su asombro al ver que momentos después su hermano charlaba alegremente con Laurencio. ¿Qué había ocurrido para que Elena, tan digna y orgullosa, olvidara tan fácilmente el agravio recibido?

En vista de ello, y como Paddy estaba decidida a impedir que su hermana fuera desgraciada, recurrió a un remedio heroico. Cogió a Laurencio por su cuenta y, sin que el hecho de que el general y Elena estuvieran delante actuara como freno de sus impulsos contó al joven millonario toda la verdad.

Toda la verdad era que el general estaba arruinado y que había concertado aquella boda para que Laurencio con sus millones, le sacara de sus múltiples apuros.

Y añadió que Elena no le quería a él, sino a Jack y que si había accedido a casarse con él era porque su padre le había hecho ver que aquella boda era la única solución para sus graves problemas económicos.

Estas palabras sumieron en el mayor estupor a todos cuantos las oían.

El primero en salir de su desconcierto fué Laurencio que, muy serio, pero dejando entevener en su tono su profunda

gratitud, declaró dirigiéndose a Paddy:

—Muchas gracias. No olvidaré nunca este rasgo de sinceridad sin el cual su hermana y yo habríamos sido profundamente desgraciados.

Después saludó a Elena y al general con una leve inclinación de cabeza y se marchó con paso firme.

La segunda en hablar fué Elena, la cual, pálido de indignación dijo a su hermana:

—Por fin te has salido con la tuya. Has destruido mi vida.

—Ahora podrás casarte con Jack—repuso Paddy sin comprender aquel tono de desesperación.

—No me casaré con Jack porque amo a Laurencio.—Y entonces fué Paddy la que se quedó como quien ve visiones.

\*\*\*

A los pocos días, las cosas se complacaron dolorosamente para Paddy. Su padre murió en un accidente y los acreedores se echaron encima y se apoderaron de todo, empezando por la casa.

Entonces Paddy y Elena tuvieron que buscar trabajo, pero cada cual por su lado, pues estaban reñidas desde el día en que la hermana menor había contado a Laurencio toda la verdad y Elena no quería perdonarla.

Paddy encontró trabajo en Dublín en una droguería cuyo propietario era muy amigo de su padre.

Este mismo señor que quería mucho a las dos hijas del general, se encargó de solucionar la vida a Elena buscándole trabajo en Dublín.

Y así pasó algún tiempo.

Un día Laurencio se presentó en la droguería preguntando por el dueño y refirió a éste muchas cosas interesantes.

Empezó por confesarle que estaba enamorado de Paddy y que le había escrito muchas cartas sin obtener respuesta a ninguna de ellas.

Después le contó todo lo ocurrido desde que llegó a Irlanda con el propósito de casarse con Elena hasta que el compromiso se rompió gracias a Paddy, encontrándose entonces con que estaba enamorado de la hermana menor, que tan simpática le había sido desde el primer día.

El dueño de la droguería, muy satisfecho de que un hombre tan rico y distinguido como Laurencio Blake quisiera casarse con Paddy, le dió una palmada cariñosa en el hombro, le guiño un ojo y repuso:

—Le felicito, amigo Blake, porque Paddy también está enamorada de usted.

—Le engañaría si le dijera que no lo sospechaba. Desde que nos vimos por primera vez, me pareció que la simpatía que yo sentí hacia ella encontró eco en su corazón. Pero entonces ¿cómo se explica que no haya contestado a ninguna de mis cartas?

—Porque dice que Elena está enamorada de usted y no quiere traicionar a su hermana.

—¿Pero si Elena quiere a Jack!

—¿Está usted seguro?

—Segurísimo.

—Entonces deje el asunto de mi cuenta

de un par de horas cuando regresen los cazadores. Ni Nerón ni yo estamos para literaturas. El duerme en una colchoneta cerca de la chimenea encendida, y yo voy a echarme a la cama envuelta en una manta de lana esponjosa y caliente.

Dehesa de Covilla, noviembre.

Empecemos por el principio, es decir, seamos ordenados. El principio fué el arrancar de Madrid en un «Hispano» de turismo, una mañana ventosa y gris que despedía un cierto tufillo a nieve próxima. Nerón, tomó asiento a mi izquierda, muy ufano con su lazo verde. Mientras anduvimos por la población y por los extramuros, estubo muy atento escuchándome todo, pero luego, en cuanto el coche comenzó a deslizarse por los campos sembrados de trigo, se acomodó sobre un cogin y se entregó a un sueño beatífico.

Delante de mí, en la banqueta. Ursula daba frecuentes cabezadas, adormecida también por el continuo ruido del motor. Yo contemplé durante un rato el paisaje monótono, la llanura salpicada de ondulaciones sobre la cual apuntaba el trigo de las recientes sementeras y, al fin, quizá contagiada por el sueño de mi doncella y de Nerón, me dormí como ellos.

Dormía muy a gusto, ciertamente, cuando me despertó un extraño ruido. ¿Un pinchazo? No; el coche corría a muy buena marcha sin que nada interrumpiese su rápido rodar por una carretera bien cuidada a cuyos lados, altísimos pinos y ampulosos alcornoques rivalizaban en gallardía y frondosidad. Cruzamos sobre un puente un río caudaloso. Al salir del puente volvió a repetirse el insólito ruido. Era un trueno lejano, pero fragoroso. En algún sitio

ta. Usted se casará con Paddy y Elena se casará con Jack.

El plan fué muy sencillo. El droguero dijo a Elena que a Paddy se le había metido en la cabeza casarse con Jack y entonces la hermana mayor exclamó, indignada:

—¿También quiere quitarme a mi Jack? ¡Ah! Pues eso si que no lo conseguirá.

Y aquel mismo día tomó el tren y se trasladó a su pueblo donde se casó con Jack inmediatamente.

Entonces Paddy se convenció de que Elena no quería a Laurencio y ya no encontró motivo para seguir ocultando que lo amaba ella.

Días después en la casa que había sido del general y que ahora pertenecía a Laurencio, el cual la había comprado a los acreedores del padre de Paddy, se celebraba una gran fiesta para formalizar el compromiso entre Laurencio y la traviesa chiquilla que de tal modo le había cautivado.

Y Laurencio Blake aprovechó la ocasión para obligar a Elena y a Paddy a que hicieran las paces, obligación que las dos hermanas cumplieron de muy buen grado, porque no deseaban otra cosa.

Y así fué cómo Paddy, «lo mejor a falta de un chico», según palabras de su padre, dejó para siempre sus travesuras para convertirse en una formal amiga de casa.

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

\*\*\*

(Continuar)

### Folleto de LA VOZ DE SOLLER.-16

## AMOR QUE NO MUERE

POR

RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101, Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

de que te hablo, me han querido siempre. Yo también a ellas; por eso sentiría que tia Aurora estuviese agraviada seriamente.

—¡Bah!... Tia Aurora tiene el genio un poco pronto y se alborota con facilidad; pero lo mismo que le entra le sale. Si yo le pongo dos letras diciéndole que voy con mi doncella y con mi perro a pasar con ella un mes, se le olvidan todos los resentimientos.

—Por mí... Habla con tu padre.

Y Pilar Cadierno habló con su padre, el cual, como era de esperar, prestó su consentimiento, primero porque era un padrasto que no sabía negarle nada a su hija, y segundo porque le interesaba conservar las buenas relaciones con aquella hermana viuda, riquísima y sin hijos, con vistas a la herencia de la cual recogería un buen bocado Pilar Cadierno en su doble cualidad de ahijada de la Niales y de hija única del único y más amado hermano de la Duquesa. Una mujer muy buena, aunque al decir de algunos un poco chillada y extravagante. En su consecuencia, Pilar Cadierno decidió arrojarse al agradable vértigo de aquella vida loca de diversiones para ir a descansar en el coto de caza de la duquesa de Niales, situado en un rincón de

las abruptas serranías extremas, aunque esto del descanso era muy problemático, porque la Niales solía invitar a muy conspicuas personalidades, amén de una caterva de sobrinos, primos y otros parientes del difunto Duque, todos muy ilustres, muy principales, muy cargados de ejecutorias de nobleza y hechos mieles, como no podía menos suceder, con la extravagante señora, por ver si caía una pilitra siquiera de la herencia que debía dejar algún día, si bien en el fondo la crítica ban a mansalva de sangrientas dentelladas por el gran crimen de haber heredado sin restricción alguna a su marido, que anduvo muy enamorado de ella. Y esta era cosa que no la perdonaría nunca jamás la rencorosa parentela del duque de Niales.

Pilar Cadierno hizo preparar a Ursula, su doncella, un reducido equipaje, contando con encontrarse en la dehesa de Covilla con una soledad por el estilo de la que disfrutó en Martingate, mandó lavar convenientemente a su perro que era un lulu simpatísimo al cual se había permitido invitar ella por su cuenta, le colocó ella misma en el collar un gran lazo de mariposa verde esmeralda y le hizo saber en tono doctoral, mientras le enseñaba un biscocho:

—Tú preguntarás qué significan todos estos preparativos, ¿verdad, Nerón? Y estás en tu derecho de saberlo, siquiera sea por la docilidad con que te has dejado enjabonar. Pues, sí, Nerón; vamos de viaje, a un coto de caza donde hay muchas liebres, perdices y gazapos. Y... (no te asustes, ¿eh?), hasta jaballes y ciervos. Todo lo cual quiere decir que se comerá bien en casa de la duquesa de Niales y... ¡algún huesecito con mollos les alcanzarán a los perritos invitaditos! Conque andando, Nerón, al auto, a enrosarte a mi lado encima de tu co-

gín y cuidadito con gruñir durante el viaje.

El perro, que había estado oyendo el discurso sin preocuparse de él, miraba ávidamente el biscocho que era en verdad el que despertaba toda su afición. Pilar juzgó que ya lo había ganado sobradamente con la espera y se lo puso entre los agudos dientecillos sonriendo al ver cómo lo despachó en un abrir y cerrar de ojos, y cómo se relamía con la roja lengüecita la puntita de su negro hocico.

De las peripecias y consecuencias de este viaje, que en la vida de Pilar Cadierno fué trascendental, no nos cumple a nosotros dar noticia, sino la misma protagonista de esta mal pergeñada, pero verídica historia. El cronista, con el privilegio inherente a todo novelista o narrador, abrirá sin pedir permiso a la gentil muchacha las páginas de un diario que suele escribir en sus ratos de solaz y se entrará por ellas buscando el hilo de esta narración y copiando las que al buen curso de este cuento condujeran, para recreo y divertimento del curioso lector.

## Libro segundo

*Inconstancia, tu nombre es mujer*

(SHAKESPEARE)

### CAPÍTULO I

Dehesa de Covilla, noviembre.

Esta noche estoy molida, cosa muy natural si se tiene en cuenta las trapiondas y peripecias del viaje. Me he retirado y voy a ver si descanso un poco para tener un aspecto presentable dentro

de un par de horas cuando regresen los cazadores. Ni Nerón ni yo estamos para literaturas. El duerme en una colchoneta cerca de la chimenea encendida, y yo voy a echarme a la cama envuelta en una manta de lana esponjosa y caliente.

Dehesa de Covilla, noviembre.

Empecemos por el principio, es decir, seamos ordenados. El principio fué el arrancar de Madrid en un «Hispano» de turismo, una mañana ventosa y gris que despedía un cierto tufillo a nieve próxima. Nerón, tomó asiento a mi izquierda, muy ufano con su lazo verde. Mientras anduvimos por la población y por los extramuros, estubo muy atento escuchándome todo, pero luego, en cuanto el coche comenzó a deslizarse por los campos sembrados de trigo, se acomodó sobre un cogin y se entregó a un sueño beatífico.

Delante de mí, en la banqueta. Ursula daba frecuentes cabezadas, adormecida también por el continuo ruido del motor. Yo contemplé durante un rato el paisaje monótono, la llanura salpicada de ondulaciones sobre la cual apuntaba el trigo de las recientes sementeras y, al fin, quizá contagiada por el sueño de mi doncella y de Nerón, me dormí como ellos.

Dormía muy a gusto, ciertamente, cuando me despertó un extraño ruido. ¿Un pinchazo? No; el coche corría a muy buena marcha sin que nada interrumpiese su rápido rodar por una carretera bien cuidada a cuyos lados, altísimos pinos y ampulosos alcornoques rivalizaban en gallardía y frondosidad. Cruzamos sobre un puente un río caudaloso. Al salir del puente volvió a repetirse el insólito ruido. Era un trueno lejano, pero fragoroso. En algún sitio

debía estar descargando una tormenta. Diez minutos después, hice parar al chofer ante una venta pintoresca en cuya puerta había un cerdillo blanco. Un instante después, una clueta cor sus polleuelos salió del corral a darnos la bienvenida; rebuznó un borriquillo, baló una cabra... Me acordé de Martingate, de Enrique, de Diego, de la Marcelina, su mujer; todo este ambiente sosegado y bucólico me trajo la añoranza de mis días felices de la hacienda donde había pasado el verano.

Bajamos del auto, salió la huéspeda, frescota, embutida en carnes, arremangada y limpia, saludándonos con caramechano respeto y preguntándonos qué se nos ofrecía.

—Una habitación con una mesa y cuatro sillas para poder comer. Traemos la comida hecha.

Lo de que traíamos la comida hecha no pareció sentarle muy bien; pero cuando, terminado el yantar, Ursula le pagó, agregando una buena propina, se dulcificó su semblante y nos despidió con toda clase de zalemas y cumplimientos.

«Poderoso caballero es don Dinero».

Volvíamos a montar en el auto. El tiempo estaba encapotado y amenazador. El chofer apretaba la marcha con la idea de llegar a la dehesa de Covilla antes que cerrase la noche. Sin embargo, a pesar de la gran velocidad del «Hispano», la oscuridad parecía correr hacia

nosotros a pasos gigantes como si la noche se nos viniese encima; pero consultamos nuestros relojes y vimos que eran apenas las cuatro de la tarde. No era muy pronto para lo que el día dura en este mes, pero tampoco que era tan checiera con tal celeridad.

—¿Qué es esto, Lorenzo?—pregunté al chofer bajando el cristal medianero.

—No sé, señor.

—¿Qué es eso, Lorenzo?—pregunté al chofer bajando el cristal medianero.

—No sé, señor.

—¿Qué es eso, Lorenzo?—pregunté al chofer bajando el cristal medianero.

—No sé, señor.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El domingo último llegó de Saint-Etienne el joven D. Juan Arbona Bauzá con el propósito de pasar sus vacaciones estivales en ésta al lado de sus padres.

Se encuentra en Sóller en compañía de su esposa, el ex-Alcalde de ésta D. Buenaventura Mayol Puig.

Para pasar una temporada en Sóller llegaron de Langlora, ciudad francesa situada en el departamento del Gironde, en donde poseen su establecimiento comercial, los esposos don Antonio Morell y D.ª Antonia Canals.

Les acompaña el joven Jaime Antonio Rotger.

Se encuentran en Sóller procedentes de Alcira, nuestro buen amigo D. Matias Colom Lladó, su señora esposa doña Antonia Valcaneras Serra, hijo Srto. Juan y bellas hijas Srtas. María y Antonia.

También llegaron en su compañía los distinguidos jóvenes y amigos nuestros don Francisco y D. Juan Bauzá Ripoll, de la casa "Valcaneras y Colom".

Igualmente vino del expresado punto la Srta. Antonia Reynés.

Han regresado de Valencia para pasar la temporada veraniega en el Terreno (Palma), nuestro distinguido amigo el propietario D. Juan Valcaneras Serra y su señora esposa D.ª Margarita.

De Carcagente llegó días pasados el joven D. Damián Gérico Vicens.

De Alcira han llegado para pasar el estío en esta ciudad, los esposos D. José Elias Oliver y D.ª Catalina Rabasa Valcaneras, junto con su bella hijita Marita y hermana Srta. Luisa.

Después de asistir a la Asamblea de Inspectores Municipales de Sanidad Veterinaria que se celebró en Madrid, regresó el Inspector Veterinario de Sóller D. Cristóbal Trias Roig.

SALIDAS

Para Le Creuzot salió la señora doña Antonia Bujosa Bernat, para reunirse con su señor esposo que allí reside.

El pasado sábado salió para Marsella con el vapor directo la señora doña Catalina Oliver.

También salió el mismo sábado con el mentado vapor directo el señor don Juan Arbona.

Deseamos que todos hayan tenido un buen viaje.

EXÁMENES

Después de brillantes exámenes, terminó su carrera de Perito Mercantil el joven Amador Marcús Folch, hijo de los esposos D. Antonio y D.ª Antonia-Maria.

Reciba el Srto. Marcús y sus señores padres nuestro más efusivo parabién.

En el Instituto de Palma se examinaron de las asignaturas correspondientes al primer año de bachiller e ingreso los aplicados y simpáticos hermanos Guillermo y Joaquín Alcover Bretin, respectivamente, consiguiendo brillantes notas.

Ambos niños son alumnos internos del acreditado Colegio Lasalle de Palma.

Reciban los examinados y sus señores padres D. Guillermo Alcover y D.ª Ana Bretin, de Sarrebrucken, nuestra felicitación.

También se examinaron brillantemente en el Instituto de Palma de las asignaturas de Ingreso, quedando aprobados los Srtos. Guillermo Bernat Crespi, Juanito Magraner Castañer y José Rovira Morey.

Dichos alumnos han sido preparados por los Directores del Colegio del Obispo Nadal.

Reciban los jóvenes muchachos, sus señores padres y maestros nuestro parabién.

En el Conservatorio de música de Valencia se ha examinado del 5.º y 6.º cursos de piano obteniendo en ambos la calificación de sobresaliente la Srta. Antonia Puig Morell, hija de D. José y D.ª Antonia.

Y en el mismo conservatorio la Sra. María Casasnovas Castañer, hija de don Jaime y D.ª Catalina María, ha examinado brillantemente el 1.º, 2.º y 3.º cursos de solfeo y el 1.º y 2.º de piano con favorables resultados entre ellos dos sobresalientes.

Ambas han sido preparadas por la profesora del Colegio de MM. Escolapias, Srta. Madre Concepción Miquel.

También en el Conservatorio de Música de Valencia se examinó la Srta. María Magdalena Marroig Colom, hija de don Francisco y D.ª Catalina, de Estética e His-

toria de la Música y 6.º curso de piano, obteniendo brillante calificación.

Esta alumna había sido preparada por la profesora D.ª Catalina Rotger.

A dichas señoritas, padres y profesoras enviamos nuestra enhorabuena.

DESDE FRANCIA

Aclarando

Hemos leído una noticia publicada en un periódico en la que después de anunciarse el proyecto de dotar a esta ciudad de un nuevo local para cine, se decía que se haría de manera que éste "resulte digno de una población como Sóller."

Quienes no conozcan nuestra ciudad y los sollerenses que hace años no la han visitado, en la forma tal como se dice, van a creer que Sóller cuenta solamente con barracones para espectáculos, cuando no debemos ignorar que aparte de los antiguos locales que tan aceptables son, disponemos de un teatro que como el Kursaal es motivo de latente orgullo para todos los sollerenses y un local que igual lo quisieran para sí muchos teatros de capitales, y no solo por su capacidad, sino que por sus adelantos técnicos, entre los que figura, la refrigeración a base de hielo, calefacción, renovación de aire viciado, grandes condiciones acústicas, etc.

No nos pesa que en Sóller se construya un nuevo teatro; como buenos sollerenses nos satisface cuanto tiende al progreso local, si bien en verdad nos hubiera gustado más oír hablar de la edificación de un grupo de casas baratas o para escuelas, que es lo que falta; pero no hay derecho a decir las cosas, con buena o mala intención, en forma que se presten a interpretaciones erróneas que nosotros no hemos podido dejar pasar velando por nuestro buen nombre local y en aras de la verdad.

UNOS SOLLERENSES

Mulhouse, 15 de junio 1934.

Empresa Kursaal

Al distinguido público de Sóller: La Empresa del Kursaal siguiendo el ejemplo de los grandes cines Urquiuona-Colliseum de Barcelona, Born de Palma, etc. etc., que durante estos meses de verano hacen una rebaja en sus precios tiene el gusto de participarle que desde el día 30 del corriente mes regirán los siguientes precios: Butaca, 1 pta.—General, 0'50 id.

Al mismo tiempo participa que en breves fechas serán estrenadas estas cintas: Hoy o nunca (en francés) por Jean Kiépura.

La Cruz y la espada por José Mójica. Adiós a las armas (Primer premio 1933) por Gary Cooper.

Agua en el suelo (de los Hnos. Quintero) proclamada como la mejor producción española.

Todas estas cintas y las de más novedad que se produzcan serán proyectadas en el salón Victoria (al aire libre) Sábado y Domingo por la noche; en el Kursaal Domingo tarde y noche.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Bonificación reparo recargo herencia D. Mateo Llabrés Llabrés, del patrono D. Gabriel Pascual Bisquerra.

Fondo de Capitalización D. Eugenio Solanillas Turmo, de la entidad patronal El Gas S. A.

Seguro de Maternidad D.ª María Capó Chumet, del patrono señores Frontera y Puig.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas los días laborables de 8 y media a 12 y media y de 4 a 7, y los domingos de 9 a 12.

Pago de Capitales Dotales

En las oficinas de la Sucursal de Sóller de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Capital Dotal constituido a favor de los titulares de Libretos de Seguro Infantil que a continuación se detallan: D. Juan Mayol Enseñat, D. Miguel Serra Pastor, D.ª Margarita Riera Prohens, doña María Riera Prohens, D.ª Rosa Morell March y D.ª Micaela Bauzá Borrás.

Dichos titulares pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8 y media a 12 y media y de 4 a 7, y los domingos de 9 a 12.

De Fornalutx

NOTICIAS RELIGIOSAS

La fiesta de San Antonio de Padua

El domingo anterior se celebró esta solemne fiesta.

Cantó el oficio, el Rdo. D. Guillermo Solivellas, Pbro.

Pronunció bellissimo sermón, haciendo un acabado panegírico del Santo el Rdo don Jerónimo Pons, vicario de Sóller.

El pueblo cantó la misa de Angelis con acompañamiento de órgano.

Solemne función para mañana

La piadosa señora D.ª Catalina Arbona Reynés ha donado a esta parroquia dos bellísimas imágenes, una de la Madre Dolorosa y otra de San Juan Bautista.

Ambas imágenes son de gran belleza de líneas y colorido, propias de los acreditados talleres Castellanos de Olot.

La Sra. Arbona costeaba igualmente la fiesta que mañana domingo se celebrará con arreglo al siguiente programa:

A las nueve, tercia cantada. Seguidamente bendición de las imágenes de las que serán padrinos: de San Juan Bautista, los señores Jaime Sastre Mayol y Antonia Vicens Mayol, y de la Virgen Dolorosa, los señores Jaime Mayol Arbona y Apolonia Alberti Vicens.

Efectuará la bendición el Rdo. Cura-Regente D. Antonio Caparó, como Delegado del Obispo.

Seguidamente Te-Deum, oficio con ministros y sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

Después de terminar la ceremonia, se servirá espléndido lunch a los padrinos y familia.

Por la tarde, rosario, ejercicio al Sagrado Corazón y Visperas.

Plácemes merece la virtuosa señora doña Catalina Arbona Reynés por el magnífico desprendimiento que ha tenido.

El pueblo cristiano de Fornalutx ha de agradecerle de verdad.

NOTAS DE SOCIEDAD

Llegadas

Con el fin de pasar una temporada en compañía de su familia, llegó de Lille el comerciante y amigo nuestro D. Juan Puig Ginesta, de la acreditada casa Coll y Alcover.

El Corresponsal

BOLETIN RELIGIOSO

Dominica V después de Pentecostés

Se trata principalmente, en el Evangelio de hoy, de señalar el círculo de acción que comprende el quinto mandamiento de la ley de Dios, no ya según el criterio de los fariseos corruptores de la misma ley, sino según el sentir expresamente demostrado por Jesucristo, restaurador de toda la pureza de la ley. Según los fariseos basta abstenerse del acto material de matar para cumplir la ley, pero la justicia de los que han de merecer el reino de los cielos va más allá: "que reprimamos todo movimiento de ira en nuestro corazón".

Noticias Religiosas

El Monumento al Sagrado Corazón

El domingo último, durante las misas el Rdo. Cura-Arcipreste desde el pulpito invitó al vecindario de Sóller al solemne acto de la bendición de la gigantesca imagen del Sagrado Corazón de Jesús, levantada en el Puig de San Salvador (Felanitx) bajo los auspicios del benemérito Maestrescuela de la Catedral M. I. Sr. D. Mateo Alzanora Tauler (q. e. d.), lo cual tendrá lugar el domingo día 1.º de Julio próximo.

El Rdo. Sr. Sitjar encareció a los feligreses se sumen a este acto, personándose al Puig de San Salvador el día de la inauguración, pudiendo inscribirse para ello en la Casa Rectoral.

Dicho monumento ha sido declarado Diocesano.

El Excmo. y Rdmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca lo inaugurará y bendecirá, celebrando Misa Pontifical en el templete sobre la gran terraza.

Seguidamente tendrá lugar el conmovedor acto de la Consagración de Mallorca al Sagrado Corazón de Jesús, y procesión y bendición con el Santísimo en el Monumento.

Es de esperar que Sóller que tanto culto profesa al Divino Corazón procurará estar dignamente representado en tan importante acontecimiento.

Novenario del Sagrado Corazón de Jesús

Durante la presente semana ha venido celebrándose el novenario del Sagrado Corazón de Jesús el cual se ha visto muy concurrido por numerosos fieles que han seguido

con mucho interés los temas tan acertadamente desarrollados por el P. Fermín Barrenechea.

Con motivo del novenario, la Capilla del Sagrado Corazón de Jesús está muy adornada e iluminada.

Este mediodía ha empezado en la parroquia el Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús el cual podrá lucrarse tantas cuantas veces se visite el templo parroquial rezando la estación mayor.

CULTOS RELIGIOSOS

En la Parroquia

Domingo, día 24.—Fiesta de San Juan Bautista.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.—Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús, que empieza el día anterior a las doce del medio día y continúa durante todo el día, y se gana tantas cuantas veces se visita al Santísimo, rezando la estación mayor.—A las seis y media, ejercicio con sermón del Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Fermín Barrenechea, SS. CC.—Por la tarde, los actos del rezo divino. Al anochecer, a las ocho, ejercicio y conclusión del novenario con sermón por el mentado orador.

Jueves día 28.—Completas en preparación de la Fiesta de San Pedro y San Pablo y ejercicio del Corazón de Jesús.

Viernes, día 29.—Fiesta de San Pedro y San Pablo.—A las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón. Por la tarde los actos del rezo divino, y al anochecer, completas en preparación de la fiesta de San Marcial, y ejercicio del Corazón de Jesús.

Sábado, día 30.—Fiesta de San Marcial, A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor con sermón.

En la Visitación

Domingo, 24.—Conclusión de las Cuarenta Horas que los Misioneros y Asociación de los Sagrados Corazones dedican a sus excelosos Titulares. A las siete, misa de Comunión general con plática y motetes. A las diez, oficio mayor solemne que celebrará el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste, predicando el mismo Orador del Triduo, Rdo. P. Antonio Tomás, M. SS. CC. A continuación, exposición de S. D. M. Por la tarde, a las cinco y media, conclusión de las Cuarenta Horas con sermón y procesión claustral.

NOTAS

Todos los asociados confesando y comulgando y rogando a intención de S. S. podrán ganar indulgencia plenaria durante los tres días de Cuarenta Horas.

Desde el sábado día 23 por la tarde hasta la noche del 24, se podrá ganar el Jubileo del Sagrado Corazón en la forma acostumbrada.

En la iglesia de las MM. Escolapias Domingo 24.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio al Sgrdo. Corazón de Jesús.

Lunes 25.—A las seis media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio al Divino Niño Jesús de Praga.

Viernes 29.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio al Sgrdo Corazón de Jesús.

En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo, día 24.—Misas rezadas a las 6 y a las 7 y media.—Por la tarde a las cuatro y media, rosario, exposición del Santísimo, plática y el ejercicio del mes del Sagrado Corazón de Jesús.

Viernes, día 29.—Fiesta de San Pedro y San Pablo.—Misas rezadas, a las seis y siete y media.—Por la tarde, a las 7 y media, rosario, exposición menor, meditación y ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.

En la iglesia del Hospital Lunes, día 25.—A las ocho y media, de la noche se dará principio a un solemne septenario en honor de la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo y como preparación a la solemne fiesta que la Cofradía le dedica todos los años.

Crónica Deportiva

FUTBOL

Arsolid Club 0—Sóller F. C. 3

El pasado domingo contendieron en partido amistoso en el campo de Sóller el equipo catalán Arsolid club y el titular de la S. D. S.

El match se celebraba a beneficio del capitán del Sóller, Suau que recientemente le fué practicada una delicada operación quirúrgica.

El beneficiado lanzó el kick-off siendo cariñosamente aplaudido.

Arbitró el ex jugador del Sóller, Sr. Colom y los equipos se alinearon en esta forma: Arsolid: Lloveras, Capdevila I, Capdevila II, Loro, Riera, Queglas, Eñias, Prats, Sanchó, Socías, Pérez.

Sóller: Bujosa, Sacarés, Serra, Casañer I,

Gelabert, Colom, Castañer II, Mayol, Rosselló, Galmés, Arcas.

El partido desde su principio se llevó a gran tren registrándose rápidos avances por ambas partes, siendo los primeros en marcar los sollerenses por mediación de Colom que después de una serie de regates chutó por bajo y junto al poste, consiguiendo el primero para los blancos que fué recibido con grandes aplausos.

El Sóller encorajinado por este goal siguió presionando un buen rato y en un gran avance de la línea delantera Arcas lanzó un preciso centro empalmado Rosselló una media vuelta enorme de colocación que fué a la red por el ángulo, un goal magnífico de bndera que recibió la ovación merecida.

Durante este tiempo el Sóller incurrió en penalty que señalado por el árbitro fué entregado flojo a las manos del portero sollerense.

En el segundo tiempo solo se marcó un goal, aunque el dominio comprendiera mayormente a los sollerenses, el autor del tanto fué Arcas que al recibir un pase se internó ligeramente y chutando por alto mandó el esférico a las mallas siendo el tercero y último goal de los sollerenses.

Continuó el juego con alternativas de uno y otro bando sin que volviera a funcionar el marcador, terminando el partido con la victoria de los sollerenses por 3 a 0.

El partido fué muy interesante y bellamente jugado; si en algún momento decayó algo el interés fué en la segunda parte al estar ya el partido resuelto disminuyendo los equipos su entusiasmo en el juego.

El Arsolid causó buena impresión por su juego; tiene un conjunto bastante aceptable y todos actuaron noblemente destacando los defensas, los interiores y medio centro.

El Sóller jugó un buen partido de conjunto, la delantera con Rosselló en el centro realizó buenas jugadas y marcó los goals excelentemente, sobresaliendo además Arcas; bien la línea media especialmente Colom que jugó una estupenda primera parte; sobresalieron también Serra y Bujosa, estando este último muy seguro defendiendo la meta.

Durante el descanso los jugadores ejecutaron una colecta para ayudar a los gastos de la operación de Suau.

El arbitraje de Colom muy imparcial y generalmente acertado.

BASKET-BALL

Sóller B. B. 57—Telefónica 23

Antes del partido de futbol se jugó un encuentro de Basket entre los quintetos de la Telefónica de Palma y del Sóller B. B.

Resultó un encuentro interesante, demostrándose una vez más la potencialidad del quinto sollerense que en esta especialidad deportiva, podemos decir sin jactancia que ocupa el primer lugar entre los equipos de Basket mallorquines.

Jugaron los muchachos locales un magnífico partido poniendo de manifiesto su superioridad técnica y de conjunto.

Marcaron los tantos por el Sóller, Estades 14, Más, 22 y Alabern, 19, Rovri 2 y por la Telefónica, Carreño 12, Amengual 2, Mas 7, y Bauzá 2.

Los equipos se alinearon en esta forma. Telefónica: Amengual, Más, Carreño, Amengual II, Bauzá.

Sóller: Pons, Roveri, Estades, Más, Alabern.

Noticias

El domingo, en el partido correspondiente a la última jornada del Torneo Copa Presidente de la República, el Mallorca venció a Athlétic por 3 a 2.

En este torneo el Mallorca volvieron por sus fueros se ha clasificado en primer lugar, derrotando al equipo campeón de Mallorca Constancia de Inca por tres puntos de diferencia.

El mismo domingo en Inca, como campo neutral contendieron el Mediterráneo y el Binisalem para litigar el título de Campeones de 2.ª categoría, y ascendente a la primera.

El Mediterráneo era campeón del grupo A, y el Binisalem del grupo B.

Venció el primero por 2 a 1.

También el mismo domingo celebraron un partido en Felanitx el equipo local Gimnástica y el once sub-campeón Baleares.

Ambos teams empataron a 1 goal.

En Palma, en el campo de Son Serra, contendieron idéntico día el Aldeana y el Estrella en partido correspondiente al Torneo Fomento del Fútbol, Empataron a 1 goal.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

# CRONICA GENERAL

## Fiesta de fin de curso

La benemérita escuela dominical y nocturna de San José de Calasanz, establecida en el Colegio de MM. Escolapias de esta ciudad, celebrará mañana domingo, día 24 de Junio, la fiesta con que anualmente celebra el fin de curso.

Esta consistirá:

- A las 8 misa de Comunión.
- Acto seguido desayuno, repartición de premios y varios recitados a cargo de alumnas e instructoras.
- Se invita a este acto a las alumnas, instructoras y socias protectoras.

## Sanseamiento

Durante esta semana la brigada municipal de obras ha procedido a realizar distintos trabajos de saneamiento en el torrente Mayor especialmente en el trozo inmediato al antiguo matadero, parte del cual estaba convertido en un estercolero.

La brigada ha abierto un cauce para el desagüe, a fin de evitar encharcamientos.

Cuanta personas desahensivas echen en el torrente inundicias debieran ser castigadas severamente ya que ello es un atentado a la salud pública, y en evitarlo debieran colaborar los propios vecinos, vigilando que ningunos infringen las Ordenanzas municipales de manera tan reprensible, y denunciarlas a la Autoridad para que los sancione.

Sin esta colaboración ciudadana resultará algo difícil evitar que continúen estas anomalías.

## Mercado local

Sigue la poca aceptación de frutos.

En las escasas transacciones realizadas estos días han regido los siguientes precios:

Naranjas, alrededor de 30 pts. la carga.

Limonos, clase corriente a 5 pts. la carga. Clase superior a 6 y 7 pts. id.

Albaricoques de 2 a 3 pts. quintal. Sin demanda.

Nispermor, de 2 a 3 pts. id.

Papas, de 18 a 20 pts. quintal, según clase.

## Sobre el proyectado funicular

Nos enteramos de que se han dado comienzo a las obras de construcción de la carretera que unirá Lluch con el puerto de la Calobra, carretera que como ya saben nuestros lectores hay el proyecto de continuarla hasta el Puerto de Sóller.

Diferentes veces han estado en Sóller el ingeniero autor del proyecto del funicular al Puig Mayor, D. Antonio Parietti, acompañado de D. José Balaguer y Sr. Recasens que forman parte de la Comisión organizadora, con el fin de entrevistarse con diferentes señores de la localidad para tratar del repetido proyecto.

## Concierto de piano

Conforme adelantamos ya en el número anterior, el próximo lunes día 25 de Junio a las 9 de la noche, tendrá lugar en el teatro "Victoria" un concierto de piano por la señorita Magdalena Sampil Mayol.

No vamos a descubrir a la Srta. Sampil como virtuosa del piano; es ya conocida del público sollerense, y no están muy lejanos aún los éxitos que consiguió en algunos conciertos dados en el extranjero mereciendo de la prensa francesa encomiásticos elogios y alentadores artículos de crítica alguno de los cuales honraron nuestras columnas al reproducirlos.

Pero lo que no hemos de pasar sin recordar es que la Srta. Sampil es una sollerense, y en este concierto que es el de su presentación como concertista, no debe faltar el público distinguido de Sóller, para alentarla con sus aplausos.

## Programa será el siguiente:

### Primera parte

- Sonata Andante. Variaciones Mozart
- Polonesa n.º 1 Chopin
- Rapsodia n.º 12 Litz

### Segunda parte

- Allegro de la sonata "Pathétique" Beethoven
- Inventión en la menor J. S. Bach
- Rondo A. Trossandell
- La plus que lente Valse Debussy
- Estudio de concierto G. Pierné

### Tercera parte

- Danse de la frayeur Falla
- Danse rituelles du feu Albéniz
- Córdoba
- Seguidillas
- Allegro de concierto E. Guiraud

Los precios de las localidades son los siguientes: Butacas, 2 pts.—Galería, 1'50 id. General, 1'00 id.

Domingo, mañana y tarde, se despacharán localidades en el "Fórum de Cultura de la Dona".

Para los asociados a esta colectividad regirá el precio de 1'50 pts. butaca.

## Las carreteras de Baleares

El Consejo de ministros autorizó ayer al ministro de Obras Públicas para presentar a las Cortes un proyecto de ley creando la Junta Administrativa de carreteras de Baleares a semejanza de la existente en Canarias, asunto del que se ocupó con gran empeño el diputado señor Fonts.

Como el proyecto será una garantía para que tengamos un buen servicio de carreteras, felicitamos a nuestro amigo don Bartolomé Fonts por la labor en tal sentido realizada.

## La Fiesta del "Carreró d'En Figuer"

Como saben nuestros lectores el sábado y domingo últimos tuvo lugar la anunciada fiesta callejera de dicha barriada.

El sábado por la noche, hubo iluminación general, y seguidamente gran baile popular, amenizado por la banda de música "Lira Sollerense", el cual se vió muy animado.

Cerca de las once se dispararon cohetes y bombas de arteificio de gran efecto, luego continuó el baile que duró hasta poco más de las doce.

El domingo por la tarde, a las tres, tuvieron lugar las carreras de velocidad para bicicletas, tomando parte 19 corredores. Los premiados fueron los siguientes:

- Clasificándose en 1.º puesto, Guillermo Roca.
- 2.º Bartolomé Galla.
- 3.º Francisco Rosselló.
- 4.º Alejandro Gelabert.
- 5.º José Colom.

Seguidamente hubo las carreteras pedestres para niños, niñas, y hombres. Disputáronse valiosos premios.

A las cinco, se efectuó la carrera de cintas, que resultó animadísima.

Luego se siguió con otra carrera de cintas, de equibrio para bicicletas, distinguiéndose por su originalidad y por resultar divertido, pues el público rió con gusto.

Terminada esta carrera hubo disparo de algunos cohetes como final de los números de la tarde.

Por la noche a las nueve, después de la iluminación general se dió principio a un gran baile popular amenizado por la citada banda, viéndose aun más concurrido que el día anterior.

A las diez se dispararon cohetes y vistosos fuegos artificiales, y después continuó el baile.

A las doce tuvo efecto un baile dedicado a una sorpresa. Se dió un número a cada pareja de baile, y a la que fué premiada se le entregó dicha sorpresa.

El lunes y martes de esta semana, en el "Café Ca'n Jordi", se organizaron dos bailes dedicados a los socios de dichos festejos, y asistentes a los mismos, los cuales se vieron concurridísimos, disparándose el martes como fin de fiesta, algunos cohetes.

## Accidente automovilístico

El martes de esta semana, por la tarde, regresaba de Palma conduciendo un auto el vecino de Fornalutx D. Juan Umbert, cuando al emprender una vuelta, a causa del deshinchamiento de un neumático el coche se deslizo yendo a parar en la cuneta.

El conductor sufrió una rozadura leve en el brazo. Los ocupantes sufrieron el susto consiguiente, y el coche, el parafernalia deteriorado y el eje de la dirección con desperfectos.

El auto, después de ser sacado de la cuneta fué conducido al garage Palou para su reparación.

## Sastrería González

Hemos tenido la satisfacción de ver confeccionados por la Sastrería González varios trajes para caballero y parece increíble que aquí en Sóller puedan hacerse trajes como los citados por la friolera de 50 y 60 pts.

En dichos trajes no se sabe si admira más la excelente confección de los mismos o la inmejorable calidad de los frestos.

El Sr. González ha recibido muchas felicitaciones, pues en la forma como lo hace, resuelve el problema del vestir bien por un precio baratísimo.

El acreditado sastrer nos encarga que por mediación de estas columnas correspondamos en su nombre a las muchas felicitaciones recibidas, y nos ruega añadamos que le cabe el placer de haber sido el primero que ha establecido precios tan excepcionales en Sóller.

## Gran fiesta popular

El próximo viernes día 29, tendrán lugar en la barriada marítima del Puerto de Sóller grandes festejos populares con motivo de la festividad de San Pedro.

El programa es muy variado y atractivo por lo cual cabe deducir que la fiesta será lucidísima.

He aquí la relación de festejos a celebrar que nos facilita la Comisión organizadora:

- Por la mañana, en la iglesia de San Raimundo de Peñafort tendrá lugar un solemne oficio con sermón.
- Por la tarde: A las dos: llegada de una banda de música y pasa calles por la misma.
- A las 3: Cacañas marítimas.

Seguidamente, tendrán lugar los números que a continuación se detallan:

- 1.º Gran partido de Water-Polo entre los equipos Sóller F. B. y *Delphin*, del Puerto, disputándose artística copa.
- 2.º Interesantes regatas a remo para hombres.
- 3.º Regatas a remo para señoritas. En

ellas podrán tomar parte tanto las señoritas del Puerto como de cualquier otra parte, bastando para ello se inscriban una hora antes de comenzar.

- 4.º Carreras de bicicletas para niños de 10 a 14 años siendo el recorrido del Puerto a Sóller y viceversa.
- En dichas carreras podrán tomar parte cuantos niños lo deseen. La cuota de inscripción es de 1'00 ptas.
- 5.º Carreras pedestres para hombres, niños y niñas.
- 6.º Carreras pedestres con una cuchara en la boca y un huevo en la cuchara.
- 7.º Carreras pedestres con un candil (llum d'encruya) encendido y colgado en la cintura. (Cada corredor deberá llevar un compañero para encender el candil cuando se apague).
- 8.º Carreras pedestres con las piernas metidas en un saco.
- 9.º Carreras pedestres con los pies atados.
- Y otros números.

Desde las 6 a las 7 y media gran baile popular amenizado por la expresada banda. Por la noche:

- A las nueve, iluminación general.
- Seguidamente baile hasta la una de la madrugada, amenizado por la repetida banda.

## LA COMISIÓN NOTAS

1.º Este programa es susceptible de modificación, y el público no tiene derecho a reclamación en caso de variarse algún número.

2.º Habrá servicio extraordinario de tranvías.

3.º Los niños que deseen inscribirse para las carreras ciclistas y las señoritas que quieren tomar parte en las regatas a remo podrán alistarse en la Casa Pizá, P. Constitución, 11.

## Torneo de billar

Durante esta semana ha continuado este importante torneo que ha venido celebrándose en el Gran Café Central de los Hermanos Bauzá.

**Encuentros eliminatorios para el segundo, tercero y cuarto premios**

Lunes, día 18:

- 2.ª categoría: Antonio Marqués contra Bartolomé Torrens. Venció el primero por 5 gámbolas, marcando las 120 en 1 h. 5 m. siendo la tacada mayor de 9.
- 1.ª categoría: Diego López contra Sebastián Manresa. Ganó el primero por 2 gámbolas, marcando 200 en 1 h. 40 m. siendo la tacada mayor de 15.

Martes, día 19:

- 1.ª categoría: José Castro contra Antonio Adrover. Ganó Castro por incomparencia del segundo.
- Miércoles, día 20:
- 1.ª categoría: Cayetano Aguilo contra Lucas Caellas. Ganó Aguilo de 20 gámbolas, marcando 200 en 1 h. 35 m. siendo la tacada mayor de 15.
- 2.ª categoría: Juan Quintana contra Jaime Castañer. Ganó Castañer de 19 gámbolas, marcando 120 en 1 h. 2 m. siendo la tacada mayor que obtuvo el vencedor de 8.

Jueves, día 21:

- 1.ª categoría: Rafael Socías contra Diego López. Ganó el primero de 57 gámbolas, marcando 200 en 1 h. 45 m. obteniendo la tacada mayor de 18.
- 2.ª categoría: Pedro López contra Luis Vidal. Ganó el primero por 25, marcando 120 gámbolas en 1 h. 2 m. siendo la tacada mayor de 10.
- Ayer viernes en match de 1.ª categoría, Juan Ojiver venció a José Castro por 6 gámbolas, marcando las 200 en 1 h. 35 m.

El miércoles por la noche tendrán lugar los dos últimos combates de este torneo, quedando por tanto concluido este.

Esta semana en la noche del día que previamente avise el Café Central, en el mismo, serán obsequiados todos los jugadores con un espléndido lunch procediendo después al reparto de premios.

Dichos premios estarán expuestos a partir del lunes en el citado Café Central.

## Victoria

En las funciones de sábado y domingo últimos se proyectaron en este cine las hermosas películas *El Presidente fantasma* con Claudette Colbert, muy cómica, y *La Nave del terror* película fantástica de original asunto.

El miércoles y jueves, con extraordinaria concurrencia, se proyectó otro precioso programa de cine, repitándose el hermoso drama *Pasto de Tiburones* por Edward Robinson y Richard Arlen, y estrenándose la opereta *Simona se así* por Henry Garat y Meg Lemonier.

Recibimos la siguiente nota:

"Esta noche y mañana domingo se proyectará en este salón un doble programa de cine, compuesto por dos grandes producciones de la Casa Fox.

Una de ellas es la hermosa cinta dramática que lleva por título *Entre dos fuegos* por Joan Bennet y Ben Lyon.

Es esta una producción de singular valía y dinámica en grado sumo. Escenas de incomparable interés y un argumento vital.

*Entre dos fuegos*, es un drama realista que quien lo vea no lo olvidará jamás.

La otra, es la película cumbre *Esclavitud*

por Dorothy Jordan totalmente hablada en español.

Todo elogio para esta película resultará pálido ante la realidad. Es la película más emotiva proyectada hasta hoy.

Es un film que hace llorar.

Escenas desgarradoras de palpitante realidad. Unos artistas tan compenetrados con su papel que parecen hacer vivir la misma película.

*Esclavitud* es el grito de agonía lanzado por una muchacha perseguida por la fatalidad.

Amor y emoción sana son la base de una película cual nunca se ha visto otra y que está llamada a sentar un recuerdo imborrable en la memoria de cuantos son amantes de la cinematografía.

Regirán los siguientes precios: Preferencia 1 pta. General, 0'50.

La Empresa se complace en anunciar a sus favorecedores que esta próxima semana, en el "Victoria", lo será de acontecimientos. He ahí la lista de ellos:

Martes y miércoles, días 26 y 27, se reprimirá la formidable opereta titulada *El Rey de los Gitanos* por José Mojica y la sensacional producción *El Corsario*, una película que se desarrollará en gran parte al aire libre y en la que Chester Morris realiza una gran creación secundada por Fred Kohler, William Austin.

Esta notable producción está basada en la sensacional novela de Walton Green, teniendo por fondo la dramática odisea de un joven deportista, convertido en moderno pirata.

El jueves día 28, se estrenarán unas interesantes producciones Fox-Noticiario Fox, en el que se presenta todos los actos relativos a la elección de "Miss España", celebrados últimamente en Madrid, con Miss Baleares.

El documental modélico "Krakatoa", film de asunto corto, con honores de film de base donde se describen los principales volcanes del mundo, con toda la grandiosidad de un espectáculo maravilloso y único.

Como último film de programa se presentará Lillian Harvey en su última producción para la Fox, *Yo soy Susana*. Requeridos por el argumento interviene en la citada película una compañía de teatro de Marionetas, la cual, en este caso, no es otra que la famosa del "Teatro del Picelli", de Podrecca.

Los unánimes elogios recogidos en todo el mundo por estos afamados artistas decidieron a Mr. L. Lasky a firmar el contrato para que pudieran presentarse en este extraordinario film de Lillian Harvey.

En todas dichas funciones regirán precios populares.

Preferencia 0'50 ptas.—General, 0'25 id.

El sábado día 30, Estreno de *Hoy o nunca* por Jean Kiepura, el famoso cantante de *Todo por Amor* (en francés).

## Kursaal

*Catalina de Rusia* en la que pudimos admirar en una de sus más grandes creaciones al hijo de Douglas Fairbanks, consiguió el aplauso de la concurrencia, lo mismo que el demás programa de complemento estrenado en las funciones del sábado y domingo próximos pasados.

Recibimos la siguiente nota:

"Janet Gaynor, la dulce Janet Gaynor, cuyos primeros films junto al galán Charles Farrell recuerdan siempre con agrado los buenos aficionados al cinema, vuelve a deleitarnos con su nueva cinta "Paddy, lo mejor a falta de un chico", perteneciente a la casa Fox que se estrenará hoy en este salón.

El papel confiado a Janet Gaynor se presta mucho a su temperamento artístico, y ella lo aprovecha muy acertadamente, haciendo una magnífica y deliciosa protagonista. Al lado de tan excelente actriz aparece el prestigioso artista Warner Baxter.

"Paddy, lo mejor a falta de un chico" dulce y amable comedia blanca, grata y amena en su parte externa, en lo superficial, tiene una ternura interna, un encanto singular que la hace mayormente simpática.

Además se proyectará el superfilm de la casa Paramount *El Crimen del Siglo* por Jean Hessholt, Wynne Gibson y Frances Dee.

*El Crimen del Siglo* es una emocionante película de aventuras, de asunto nuevo y emotivo y que sirve de digno complemento a la anterior película.

El programa está formado por largo metraje pues son dos cintas de muchos rollos, pero no hay que olvidar que en este local se dispone de doble máquina proyectora que permite dar toda una película sin interrupción.

## Unión Cinema

Hoy y mañana se proyectará *Parece que fué ayer* por John Boles y Margarita Sullivan; y *Letty Lynton* por Joan Grawford y Robert Montgomery.

El próximo domingo se celebrará en Palma una de las más importantes corridas de toros de las celebradas hasta la fecha.

En ella reaparecerá en España el famoso diestro Juan Belmonte que hasta ahora vivió retirado.

El cartel como ya hemos dicho lo forman los diestros Rafael "el Gallo", Juan Belmonte

te y Victoriano de la Serna, tres figuras del toreo para los cuales han sido adquiridos 6 hermosos toros de la acreditada granja de doña Carmen de Federico antes de Murruve.

Un cartel en extremo sugestivo y que con razón ha entusiasmado a los aficionados.

D. Antonio Piña, Luna, 9, Sóller, que admite encargos de localidades para dicho espectáculo, tiene anotados ya muchos pedidos de localidades lo que hace preveer que mucho público de Sóller asistirá al festival taurino.

## Conferencias Sociales

Martes noche, a las 9 y media, tuvo lugar en el Teatro Victoria la anunciada conferencia social por el Rdo. P. B. Brenechea. Hizo la presentación del elocuente orador el joven don Ramón Vicens Casanovas, miembro de Acción Católica y ocupaban la presidencia señores de la Junta de la Asociación de Padres de Familia.

Empezó el Padre diciendo que la política era ajena al asunto que iba a tratar y exponiendo en seguida las causas que motivan la existencia de las diferentes clases sociales, hizo notar que la desigualdad de fortuna parece ser la única a la cual se conceda importancia hoy. Demostró como la propiedad privada era un derecho sagrado del hombre, necesario para su vida, hasta el punto de ser inherente a su personalidad y tan intangible como ésta.

Comentó las diferentes opiniones y doctrinas que acerca de la propiedad privada se han emitido, desde los filósofos Platón y Aristóteles hasta las teorías de Carlos Marx, Proudhon y Saint-Simon.

Habló luego del origen de la propiedad privada que se originó en los primitivos tiempos cuando el hombre empezó a multiplicarse, explicando también la función social de dicha propiedad que el hombre no puede disfrutar de un modo egoísta sin preocuparse de los necesitados que carecen de ella, sino haciendo partícipes de sus riquezas a sus hermanos.

Hizo notar como ninguno de los códigos de las naciones civilizadas se preocupa de esta función social de la riqueza, dejando al hombre completamente libre de disfrutar de ella a su antojo. Sólo la Iglesia con su doctrina social obliga al hombre a la fraternidad y al desprendimiento.

Mostró la falsedad e injusticia del colectivismo e igualitarismo basada en las diferencias de inteligencia, carácter, capacidad que existen entre los hombres a los cuales no es posible ni justo remunerar de igual modo, dadas estas diferencias.

Al Padre Brenechea terminó su notable conferencia siendo muy aplaudido por los concurrentes al acto.

Ayer noche, celebróse la segunda conferencia de las tres anunciadas desarrollándose el siguiente tema:

- El salario.—Carlos Marx y el origen del Capital: Su refutación.—El justo salario.—Verdadera doctrina.—El salario familiar.—Algo de historia.—La palabra del Papa Pio XI.

De esta conferencia publicaremos la reseña en el próximo número por sernos imposible en esta por falta de tiempo y de espacio.

Mañana domingo, a las nueve de la mañana tendrá lugar la tercera y última de las conferencias.

Esta será con proyecciones y con arreglo al siguiente tema:

- La vida del Padre Damián de la Congregación de los SS. CC. Apóstol de los leprosoos en Molokai (Oceania).—Nacimiento y vocación en Bélgica.—Misionero en el Archipiélago de Hawaii (Oceania).—El P. Damián en Molokai.—Su heroico apostolado.—El Padre Damián leproso.—Su resignada y santa muerte.

## Venta de leña

**MUY SECA**

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 ptas. el quintal. Llévase a domicilio.

F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27. Sóller.

# LIBROS NOTICIAS

REX BEACH

## La Horda plateada

La «Biblioteca Oro» nos ha proporcionado el placer que emana siempre de la lectura de una buena novela, de la gran novela que es *La Horda Plateada*, grande en extensión y en contenido, así como por los gustosos dibujos que la ilustran. Este libro viene a enriquecer la colección, ya abundante, de novelas que tienen por escenario las frías regiones de América y que se han conquistado las simpatías de los lectores de habla española por su indiscutible mérito literario dentro de la sobriedad y falta de retórica vacía que caracteriza a los escritores norteamericanos, que en las altas tierras del Canadá encuentran inagotables temas.

En esta novela de Rex Beach no sabe uno qué admirar más, si el profundo conocimiento de las interesantes costumbres que describe magistralmente, o el dinamismo individual de los personajes que luchan por la existencia y por el amor contra fuerzas ciegas de la Naturaleza y monstruos de ambición, lo cual da al relato una cierta grandeza de epopeya que fortalece el ánimo de los lectores y lo estimula al noble combate de la vida.

Es una novela por muchos conceptos recomendable.

Biblioteca Oro. Precio 90 céntimos.—Editorial Molino, Urgel, 245.

RAFAEL SABATINI

## Susana de Bellecour

De la historia de la revolución francesa que ha sido una cantera inacabable de asuntos aprovechados con más o menos acierto por numerosos escritores, ha sacado Rafael Sabatini esta magnífica producción que acaba de aparecer, por primera vez traducida al castellano, en pulcra edición económica, con artística portada en colores y abundantes ilustraciones en el texto.

Aunque es un episodio más de la Revolución, el giro que ha sabido imprimirle el gran Sabatini, le da un interés excepcional que en otro caso hubiera pasado en lo anodino. El amor entre un joven diputado de la Convención y una aristócrata, que da asunto para esta na-

rración, fatalmente ha de conducir a la guillotina a ella, si él no la salva; o a él, si logra salvarla. Y cuando el amante acepta el sacrificio de su vida para que ella goce de libertad, la mujer renuncia a sus títulos como único medio de salvar al amante; justa recompensa que los pone a entrambos en el mismo plan de superior nobleza.

La figura de Robespierre, estudiada en un aspecto acaso poco conocido, se destaca en esta novela de una manera sorprendente como medianero providencial de los amantes.

Biblioteca Oro. Precio 1'50.—Editorial Molino, Urgel, 245.

## La verdadera Revista para la Mujer

El número de «El Consultor de los Bordados» correspondiente al mes de abril, que acaba de aparecer, resulta sumamente interesante, tanto por su variado texto como por los modelos de las primorosas labores que contiene: lleva bellas narraciones literarias, utilísimas lecciones prácticas de labores, la sección predilecta de los abonados, y lecturas. «La mujer, la casa y la moda» está muy nutrida. Continúa el folletín de la celebrada novela «Victoria difícil», y, por añadidura, se da una hermosa página musical del maestro Arturo Riells, titulada «Monte estoril».

En cuanto a su acreditada sección de labores, moderna y variada, se ofrece en este número un soberbio y lujoso juego de cama para ser primorosamente ejecutado, en el cual la novedad corre parejas con el exquisito gusto del dibujo; dos juegos de cama más sencillos, pero elegantes también; un variado surtido de iniciales y enlaces para marcar ropa blanca; muestras seleccionadas de encajes al bolillo y malta completan este número de «El consultor de los bordados», digno de ser adquirido y conservado por las amas de casa y por las directoras de colegios para señoritas, que conceden a la enseñanza de las labores artísticas la importancia que realmente tiene en la instrucción de la mujer.

«El Consultor de los bordados» que ha llegado ya al año XXX de su publicación, se edita en dos ediciones: una de lujo y otra económica y se remite gratuitamente un ejemplar de muestra a quien lo solicite a su administración, calle Muntaner, 65, Barcelona.

DE PALMA

## Los tranvías eléctricos

Gracias a las activas y acertadas gestiones llevadas a cabo por el Diputado a Cortes D. Bartolomé Fons, el Ministro de Obras Públicas, señor Guerra del Río, ha resuelto considerar la línea del puerto de la capital como una derivación de otras líneas de las establecidas por la Compañía de Tranvías Eléctricos Interurbanos de Palma, y no un nuevo ramal en cuyo caso habría sido precisa una nueva concesión, cuya gestión habría diferido por mucho tiempo el nuevo cuán necesario servicio.

La resolución ministerial que nos es grato aplaudir al igual que las gestiones realizadas por el expresado Diputado, permitirán que en breve pueda ser inaugurado dicho servicio.

Estando ya tendidos los railes comenzará seguidamente la colocación de los postes y línea aérea, procediéndose después a la inauguración de dicho servicio que tan útil habrá de ser a la población.

## Inauguración del Dispensario Central de Medicina

Con asistencia de las autoridades civiles y sanitarias, se efectuó en Palma, la inauguración del dispensario central de medicina de asistencia social, instalado en los bajos del Ayuntamiento. En ellos han sido instalados diversos laboratorios para atender gratuitamente al vecindario pobre, habiéndose montado los servicios en tal forma, que puede calificarse como uno de los más notables laboratorios de este género establecidos en España.

Pronunciaron discursos el jefe del cuerpo de sanidad municipal y el inspector general de sanidad, elogiando la actividad sanitaria desarrollada por el Ayuntamiento de la República, en contraste con los anteriores, que tenían casi abandonadas estas atenciones.

El alcalde, D. Emilio Darder, médico, se congratuló de que el Ayuntamiento haya atendido sus peticiones en aspecto tan importante como el sanitario.

Finalmente habló el gobernador, quien puso de manifiesto que el actual Ayuntamiento ha llevado a cabo una actuación meritoria en varios aspectos, como el de la canalización de aguas, al construir depósitos reguladores y la red de tuberías conductoras de agua potable, alcantarillado, construcción de nuevos edificios escolares y organización eficaz de los servicios sanitarios.

DE MONTUIPI

## Vuelco de un vehículo

En Montuipi a las 4:30 horas del domingo en las afueras del pueblo volcó un vehículo, resultando gravemente herida una joven.

El hecho tuvo lugar en la calle del Capitán Galán. La joven que conducía el vehículo se llama Margarita Miralles Amengual de 23 años de edad, soltera, con domicilio en la calle de la Palma, 47.

El vuelco fué debido a que, estando montada en el vehículo la referida joven, un hermano intentó cargar en él unas cajas de botes para envases de albaricoques y al oír el animal el ruido se espantó emprendiendo veloz carrera. Al llegar a la calle de Palma donde existe un guarda cantón la rueda izquierda dió un fuerte portazo en el volcandito del vehículo y resultando la joven despedida a gran distancia.

Recogida, fueron requeridos los auxilios facultativos practicándole una detenida cura el médico don Florencio Andreu, quien diagnosticó que padecía conmoción cerebral, fractura de la base del cráneo y clavícula derecha y contusiones y erosiones en distintas partes del cuerpo, de pronóstico reservado.

DE INCA

## Lo de siempre

La guardia civil del puesto de Inca comunicó al Gobernador que el domingo, al finalizar el partido de fútbol en el campo de aquella ciudad se produjeron algaradas entre el numeroso público que había asistido, resultando algunas personas contusas y otras lesionadas. Los daños sufridos por las referidas personas no fueron de consideración, ya que no tuvieron necesidad de ser asistidas por los médicos.

Únicamente tuvo que ser asistido, ingresando en la Clínica del médico señor Femenias, el vecino de dicha ciudad, Andrés Seguí Beltrán, de 18 años, quien según dictamen de aquel sufre herida contusa en el cuero cabelludo de diez centímetros de longitud con despegamiento de cuatro centímetros del borde inferior en la región parietal izquierda con conmoción cerebral.



Se vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia.

La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fría, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vajilla, batería de cocina etc., lista para habitarla, Facilidades de pago.

INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24 - SÓLLER

## ¡OIGA!: Necesita V. muebles?

Sepa, pues, que en la CASA MARTIN hallará un espléndido surtido en toda clase de dormitorios, comedores, sillerías, alfombras, hules y toda clase de objetos propios para la decoración de casas, a precios en extremo limitados.

La CASA MARTIN cuenta con una bien montada sección de Carpintería en la que con actividad y economía se confeccionan toda clase de trabajos concernientes al ramo, en especial puertas, persianas y vidrieras.

# CASA MARTIN

Despacho: Taller:

Calle de la Luna n.º 20 San Jaime, 27 (Ca'n Capellana)

El herido declaró que no había reñido con nadie y que se produjo las heridas al ser empujado violentamente contra una tapia por un grupo de individuos que pasaban en avalancha.

El daño que sufre el referido joven es de pronóstico reservado.

El juez entiende en el asunto.

## Donativos

para el Homenaje al Ilmo. Sr. Obispo Colom.

	Pesetas		Pesetas
Suma anterior	1.357'30	Antonio Coll	2'
Antonio Colom	1'	Jaime Serra	3'
Damián Arbona	1'	Domingo Rullán Rullán	1'
Rosa Cruellas, Vda. de Ballester	5'	Maria Muntaner	0'50
Guillermo Llobera	2'	Francisca Frontera	2'
X X	2'	Buenaventura Mayol	1'
Paula Enseñat	2'	Juan Amer	1'
Juan Mayol	1'	Juan Morell	1'
Francisca Escalas	0'20	Guillermo Alemany	1'
X X	2'	Esperanza Marqués	5'
Gabriel Sitares	0'30	Francisca Rullán Pons	1'
X X	0'50	X X	2'
Un amigo	1'	Maria Bauzá	1'
Jaime Torrens	2'	Gabriel Juliá Prats	2'
Lucas Garcia	5'	Margarita Casanovas	5'
Vicente Sastre	5'	Catalina Tjmoner	0'15
Bernardino Celia	5'	Antonia Tortella	0'10
Margarita Arbona, Vda. Horrac	5'	Jaime Siquier	1'
Rdo. Jorge Companys Viro.	10'	X X	1'
Margarita Magraner Vda. Marqués	5'	X X	2'
X X	1'	Jaime Miró	0'50
Antonia Pons	1'	José Morell	0'50
X X	0'50	A. C.	2'
Domingo Rullán Vius	1'	Ramón Colom Arbona	1'
José Frontera Bernat	0'50	Gaspar Borrás	1'
X X	5'	Francisco Albertt	2'
Hermanas Miquel	5'	X X	0'50
Guillermo Rullán Bernat	5'	Francisco Seguí	5'
Maria Rullán	5'	José Arbona	0'45
Bartolomé Mayol	1'	Nicolás Morell	2'
Bartolomé Timoner	0'50	Maria Vicens	1'
Margarita Coll	1'	Maria Beuzá	5'
Jaime Sbert	5'	Rdo. José Pastor Pbro.	10'
Antonio Vicente Arbona	1'	Un socialista	2'
Catalina Canals	1'	Uno de la izquierda republicana	5'
X X	1'	Isabel M. Colom Alcover	5'
Jaime Estarellas	1'	Maria Bernat Bauzá	1'
Jaime Fuster	0'50	Guillermo Bauzá	0'20
Margarita Bernat	1'	Bartolomé Ribas	0'30
X X	0'50	X X	1'
Gelabert	0'25	José Socias	0'50
Jaime Vanrell Estarellas	1'	Rosa Colom Vda. de Ozonas	10'
X X	1'	Juan Reynés	1'
Ana Campins	0'25	Juan Salvá	0'50
Catalina Serra	0'25	Catalina Morey	1'
Cosme Roca	0'35	Antonia Vidal	1'
Maria Magdalena Coll	1'	Catalina Salvá	1'
Antonio Arbona	1'	X X	2'
Margarita Rullán	1'	Maria Mayol	1'
Juan Reynés	1'	Sebastiana Miró Miquel	2'
Rullán	1'	Antonia Alcover	1'
Maria Xumet Pons	0'20	Maria Morell	2'
Francisca Coll Mayol	0'10	Antonio Rabasa	1'
Maria Coll Mayol	0'50	Lorenzo Mayol	15'
Francisca Marqués	2'	Juan Rullán	3'
		Magdalena Rullán	1'25
		Catalina Trias	2'
		Margarita Mayol	5'
		Francisco Arbona	5'
		Antonia Ferrer	0'70
		Francisco Navarro	0'50
		M. O.	0'30
		Juan Pons	1'
		Mateo Trias Bisbal	0'20
		Nicolás Aguiló	1'
		X X	0'25
		Pedro A. Magraner Pbro.	5'
		Juan Bauzá	2'
		José Bauzá	5'
		Damián Bauzá Pizá	10'
		Pedro Sampol Guardiola	5'
		C. B.	1'
		Suma	1.627'10

(Continuará)



## LA NOVELA ROSA

es la publicación quincenal de novelas completas de mayor difusión. Este mes se ponen a la venta los títulos: **UNA NIÑA "TERRIBLE"**, por Pierre de Saxel. 1'50 ptas. **A MUCHAS MILLAS**, por Ruby M. Ayres. 1'50 **AL BORDE DE LA LEYENDA**, por Rafael Pérez y Pérez. 2'00 De venta en las principales librerías de España y América, y en EDITORIAL JUVENTUD, S. A., Apartado 3, BARCELONA, que remite sus catálogos generales a quien los solicite.

**LIBRERIA POPULAR DE MALLORCA** Preu: 2 pessetes Librería de Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SÓLLER

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 20 de Junio de 1934

Bajo la presidencia del señor Alcalde don Miguel Colom Mayol y con la asistencia de los señores concejales don Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, don José Aguiló Pomar, don Juan Casasnovas Escalera, don Pedro Coll Bauzá, don Bartolomé Mayol Mayol y don Pedro Rullán Pastor se reunen nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior la cual queda aprobada sin alteración alguna.

Se acuerda satisfacer:

A don José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 710'05 ptas., por los jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración.—A don Pedro Magraner, 657'25 ptas., por unas partidas de bordillo servido para la construcción de aceras en diversas calles de esta población.—A don Rafael Forteza Forteza, 112'50 ptas., por diferentes artículos de su establecimiento y otros trabajos realizados por cuenta del Ayuntamiento.—A don Francisco Bonnín, 35 ptas., por diferentes reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propiedad del municipio.—A don Ramón Rullán, 63'55 ptas., por gasolina servida durante los meses de Octubre, Diciembre y Enero último; 212'95 ptas., por la suministrada durante los meses de Marzo, Abril y Mayo y 116'55 ptas. por pólizas y timbres.—Al Girage Palou, 217'65 ptas., por diferentes reparaciones practicadas al auto-cuba destinado al servicio de riego.—A la Sociedad «El Gas», 1.252'57 ptas., por el alumbrado público gastado durante el mes de Mayo último y 146'51 ptas., por el fluido eléctrico gastado durante el expresado mes en las diversas dependencias municipales.—A don Gaspar Simó, 225 ptas., por unos ladrillos servidos para embaldosar unas dependencias de la Casa-Hospicio.—Al Tribunal Tutelar, unas relaciones de 15'50 ptas. y 7'75 pesetas, correspondientes al finido mes de Mayo.—A la Caja de Reclutamiento de Palma, la cantidad de 12 ptas.

En virtud de una instancia promovida por don Juan Colom Alcover, obrando como encargado de donña Francisca Morell, se le concede permiso para reparar el vuelo de un tejado de la casa señalada con el n.º 17 de la calle de Pastor.

Se resuelve pasar al informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia suscrita por D. Ramón Escalera Morell, interesando le sea señalada la tirada para construir un muro de cerca en la finca denominada «Ca'n Monseerrat» lindante con la carretera de Palma, sito en el Hectómetro 4 del kilómetro 30 de la misma.

Dase cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras, referente a una instancia promovida por don Juan Matheu, interesando el correspondiente permiso para construir una acera adosada a la casa que posee en el Paseo de la Playa. En el citado informe se menciona que el solicitante tendrá que sujetarse a la alineación que le dé el Sr. Vigilante de Obras con arreglo al proyecto de aquella urbanización.

Al Sr. Coll le extraña se haga un informe indicando como deben realizarse las obras cuando estas se hallan hechas desde hace unas semanas.

El Sr. Alcalde le contesta que la Comisión de Obras al redactar el informe ignoraba si aquellas se hallaban o no hechas.

El Sr. Casasnovas dice que existiendo un Vigilante de Obras, éste debiera ser quien cuidara de vigilar las obras que se hacen tanto si son privadas como si son debidamente autorizadas.

El Sr. Secretario dice que en dilatadas ocasiones se ha hablado sobre el Vigilante de Obras el cual está encargado de otros negocios anexos a la Alcaldía, por lo que cree, que la Corporación debiera darle las atribuciones necesarias y concretar cuales son sus obligaciones.

El Sr. Coll pide que se nombre una comisión para que estudie la distribución de la jornada a fin de que haya tantas horas para oficinas y tantas otras para vigilar. Añade que esta es la única manera para reglamentar su trabajo.

El Sr. Alcalde dice que podrían recopilarse los datos de su nombramiento para llevarlos a la próxima sesión a lo cual prestan su disposición los Sres. Rullán y Coll, este último por mantener su proposición. Luego por unanimidad se designa al Sr. Alcalde para que nombre una comisión integrada por un concejal de cada minoría para que estudie los trabajos que deben encomendarse al Sr. Vigilante de Obras.

Vistos los informes favorables emitidos por el Sr. Vigilante de Obras, se acuerda dar de baja el Padrón general de arbitrios, por los conceptos que se expresan, a los siguientes vecinos:

A don Antonio Martorell Garau, como encargado de don Antonio Rullán, por el concepto de unos tubos de bajada de la casa número 16 de la calle de Vives.

A donña Ana Vicens Palou, por el concepto de unas persianas que se abrían al exterior, en la casa denominada «Ca'n Favà», lindante con el camino de «La Villalonga».

A don Miguel Forteza Pomar, en representación de don José Alcover, por unos pozos negros que existían en la casa n.º 13 de la calle de Obispo Colom.

A don Domingo Rullán Vives, la casa n.º 16 de la calle de la Igualdad, por el concepto de una acometida a la alcantarilla pública.

A don José Enseñat Mayol, por el concepto de unas persianas que se abrían al exterior en

la calle de la Cruz y por otras que también se abrían al exterior en la calle de Pastor número 14 bis.

A don Juan Pastor Ballaster, por los tubos de bajada de las casas n.º 13 de la calle de la Fortuna y n.º 14 de la calle de la Prosperidad y por unas persianas de la casa n.º 12 de la calle de Mallorca, de la barriada del Puerto.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras referente a las condiciones que deben regular la construcción de las aceras de las casas existentes en la playa. En el mismo se fija el ancho, según proyecto, en cuatro metros, teniendo que cuidarse el Ayuntamiento de la colocación del bordillo y relleno de hormigón de la misma y los vecinos tendrán que sujetarse a una muestra de ladrillos elegida por el Ayuntamiento lográndose de esta manera la mayor uniformidad posible.

El Sr. Rullán dice que el mismo interés que se lleva para la construcción de aceras, tendrá que llevarse también para el saneamiento de nuestra ciudad.

El Sr. Coll cree que no podrá darse el ancho de cuatro metros en toda la longitud del paseo.

El Sr. Mayol opina que debiera obligarse a todos los vecinos de aquel paseo a construir la acera en la forma propuesta por la Comisión de Obras.

De conformidad con los informes emitidos por el Sr. Ingeniero o Director de Obras de Puertos, se conceden los siguientes permisos:

A don Juan Gimundi Bosch, para colocar un toldo adosado a la fachada de su establecimiento, sito en la calle de la Marina.

A don José Pizá Servera, para colocar un letrero que diga «Ron Bcardi» en la fachada del café denominado «Mi Bir» sito en la calle de la Marina.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Mayo último.

Se da cuenta de no haberse presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta al público la nueva ordenanza para regular la exacción de arbitrios sobre ocupación de la vía pública.

Se acuerda dejarla sobre la mesa a fin de poder revisar los acuerdos que hay tomados sobre el particular.

Trátase de construir un puente en la playa sobre el torrente denominado del Lazareto.

El Sr. Aguiló indica que el existente en aquel sitio se halla ruinoso y el torrente en sus crecidas ciega sus ojos y por consiguiente inunda los huertos de aquellos vecinos.

El Sr. Coll dice que recuerda se hizo un proyecto de aquel puente que sobrepasaba la cifra de dos mil pesetas y entiende que si aquel puente pertenece a la Diputación no deben hacerse tales gastos. Añade que existen muchas obras a realizar entre ellas la cubrición del matadero.

El Sr. Pastor dice que no se opone a que se haga, pero cree, que antes debieran hacerse las mejoras acordadas realizar con anterioridad a ésta.

Por último se acuerda estudiar la proposición del Sr. Aguiló y resolver por lo mejor.

A propuesta del Sr. Pastor se acuerda pasar a informe de la Comisión de Beneficencia la conveniencia de instalar un motor-bomba y unas vidrieras en la Casa-Hospicio de esta ciudad.

Con el fin de aumentar el personal de la brigada municipal de obras, se acuerda construir un tramo de alcantarilla en la calle de Fortuny y un tramo de colector en el torrente mayor y arreglar su cauce en el tramo comprendido entre las calles de la Rosa y la de Pi y Margall.

El Sr. Coll indica que el Ayuntamiento podría ocuparse en la construcción de escuelas y con ello podría cobrar la subvención de doce mil pesetas que da el Estado por cada grado, además podría construir también las casas para vivienda de los señores maestros y con ello se evitaría los enormes gastos que representa al Ayuntamiento el tener que pagar el alquiler de sus viviendas.

El Sr. Alcalde dice que uno de estos días habló con el Sr. Bisbal y este dijo que no tenía inconveniente en que se hicieran las nuevas escuelas en otra parte, en lugar de la barriada de la Huerta como era su interés, pero que en todo caso tienen que ostentar su nombre.

El Sr. Coll dice que podrían utilizarse los solares que posee el Ayuntamiento en la calle de Centre.

El Sr. Aguiló manifestó que no se opone a que se construyan nuevas escuelas siempre que haya alumnos para asistir a ellas, pues se da el caso en la actualidad que clases que podrían concurrir unos cuarenta niños apenas asisten la mitad de aquel número.

El Sr. Casasnovas indica que en cierta ocasión quedó patentizado que no eran suficientes las escuelas, pues se tuvo que habilitar para clase la sala destinada a biblioteca.

El mismo Sr. Casasnovas pregunta donde tienen que llevar las niñas pequeñas, pues se da un caso en que la misma maestra tiene alumnas de todas edades y si se cumplía el acuerdo, tomado en otra ocasión, de crear dos escuelas de párvulos, quizá ello fuera motivo para que concurrieran más.

A petición del Sr. Casasnovas se acuerda llevar a la próxima sesión la forma de dar cumplimiento al acuerdo tomado respecto a las mismas.

A ruego del Sr. Mayol se acuerda arreglar una acequia que estropeó la brigada municipal de obras tapando un charco del torrente denominado del «Barranquí» en las inmediaciones del camino de «Ses Fontanelles».

A petición del Sr. Rullán se acuerda procurar evitar los malos olores que produce en su desembocadura la alcantarilla de la playa.

El Sr. Rullán se interesa para que se reglamente el servicio de recogidas de basura en la parte de la playa.

El Sr. Alcalde promete atender dicho ruego.

A propuesta del Sr. Casasnovas se acuerda reparar el excusado de la playa, pues se hace imposible hacer uso del mismo debido a las malas condiciones que se encuentra.

El Sr. Mayol pregunta como se encuentra el proyecto de cubrición del torrente mayor.

El Sr. Secretario le contesta que uno de estos días se entrevistó con el Sr. Arquitecto y este le dijo que solamente faltaban ultimar algunos detalles.

El Sr. Pastor dice que hay necesidad de construir un traje a un guardia nocturno y después de oírse diferentes opiniones se acuerda que en la próxima sesión se trate de los trajes que deben confeccionarse a fin de que los uniformes se hagan todos por un igual.

El Sr. Rullán dice que tiene noticias de que en la playa, una de las pasadas noches, se cometieron ciertos abusos muy contrarios a la moral; y pide que se castigase a los infractores para que no vuelvan a repetirse, casos análogos.

El Sr. Alcalde le contesta que ya que él formula la denuncia averigüe también quienes fueron los autores a fin de que sean más eficaces las indagaciones que procurará hacer para evitar que vuelva a repetirse.

El Sr. Pastor dice que la «cubina pública» de la playa habilitada para desvestirse las mujeres se halla con algunas tablas rotas y pide que se ordene su arreglo al concesionario del kiosco por el cual son facilitadas.

El Sr. Rullán le contesta que aquellas roturas ya han sido arregladas.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Junio 15.—Carmen Martín Corrales, hija de Pedro y Santiago, calle de Mallorca, 7.

Día 18.—Manuel Sanchez Ferrer, hijo de Ant.º y Ant.º, Noguera 17.

Día 18.—Antonia Gelabert Payeras, hija de Jaime y Ant.º, Manz. 66 n.º 17.

Día 20.—Pedro Suau Canals, hijo de Francisco y Ana, Manz. 56 n.º 741.

### CASAMIENTOS

Día 16.—Miguel Trias Canals, viudo, hijo de Joaquín y Catalina con María Martí Martí, soltera, hija de Antonio y Margarita.

Día 18.—Juan Enseñat Petrus, soltero, hijo de Jaime y Margarita, con Coloma Caldés Morlá, soltera, hija de Bernardino y Juana Ana.

### DEFUNCIONES

Día 18.—Antonio Oliver Arbona, 49 años, casado Alquería del Conde 78.

## Mercado regional

### DE INCA

Almendrón, (quintal) a 112'50.  
Trigo, (cuartera), a 30'00.  
Cebada del país, id. a 16'50.  
Cebada forastera, id. a 16'00.  
Avena del país, id. a 13'50.  
Avena forastera, id. a 14'00.  
Habas ordinarias, id. a 22'50.  
Habas para ganado, a 23'00.  
Habas nuevas, id. a 20'00.  
Maiz amarillo los 100 kg. a 60'00.

### Vista V. bien, pero... igaste poco!

### ¿Es posible? Y en donde?

### Pues en la CASA GONZALEZ

Traje fresco a medida: **50 ptas.**  
Traje fresco torrado: **60 ptas.**

Nota: en todo traje fresco van incluidos 2 positivos regalos

## CASA GONZALEZ

Calle de la Luna, 22 SÓLLER (Mallorca)

## Joyería BONNIN

Plaza de Antonio Maura. (S'Arrabal). N.º 14. = SÓLLER

Antes de comprar sus joyas visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad y Vd. mismo pagará nuestro lema:

**A mejor CALIDAD menos precio  
A menos PRECIO mejor calidad**

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 16	---	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 18	48'40	37'10	7'34	2'83	63'80	238'50	171'75	0'00
Mar. 19	48'00	37'00	7'34	2'83	63'90	238'75	171'75	0'00
Miér. 20	48'40	37'10	7'34	0'00	63'80	238'55	171'50	0'00
Jueves 21	48'40	37'15	7'35	2'81	62'40	238'50	171'75	0'00
Vier. 22	48'40	37'40	7'34	2'88	62'40	238'50	171'50	0'00

## CAFÉ

Se vende en el mejor sitio de Palma, la forma: Agencia GAYSA. Plaza de Cort 2.º - PALMA.

---

## SEÑORA SU PERMANENTE

Flexible Ondulada

Sin peligro alguno

GARANTIZADA UN AÑO

20 PESETAS

peluquería para Señoras

**RAMÓN**

Plaza S. Antonio, 28 - 1.º - PALMA

Pida hora por tarjeta postal

---

Rondayes Mallorquines

A 250 PTES. ETSEMPLEAR

Acaba de salir la 3.ª edición del PRIMER TOM

Librería de Salvador Calatayud. Llana n.º 27. SOLLER.

### PARA MAÑANA

FARMACIAS DE TURNO  
Farmacia de D. Martín Torrens.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de P. Iglesias.  
Estanco de la calle de la República.

## CEDERIAMOS

EN DEPÓSITO y COMISIÓN ARTÍCULO MUCHA VENTA y CONSUMO, A TIENDA CENTRICA SITUADA EN SOLLER (CIUDAD) y SÓLLER (PUERTO), SE EXIGEN REFERENCIAS. ESCRIBIR CON TODA CLASE DE DETALLES A APARTADO CORREOS: 174 - PALMA.

# ALBA ELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS: "RABELIA",  
Teléfono: n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS CATALA VALENCIA



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL « Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dror. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, s. Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma. Artritis.
- 4. Anemia.
- 5. Sotiluria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Begias dolerosas.
- 9. Lombricos.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre. Varices. Hemorroides.
- 15. Tos. Gripe. Bronquitis. Asma.
- 16. Corazón. Riñones. Hígado. Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estómago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Prevención enferma.

SE MANDA GRATIS  
Envíe Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándole en su haber, como imprime, un sello de 2 cts.



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Télégrames: ABEDE - Marseille      Téléphone C. 15 04  
FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES  
EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION  
B. ARBONA & SES FILS  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESEUR  
92-104, Cours Julien - MARSEILLE

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

### VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61      Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

## J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA      ORO DE LEY  
SOÑADOR      ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

### MARIOLA

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Casevave)

### CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)  
TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

### Música de guitarra

de Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara      2' 50 Ptas  
Gavota, de Gossec      2' 00 "  
Gavota      de facil ejecución      2' 00 "  
Nostalgia      2' 00 "  
Canto Cubano, id. id. id.      2' 00 "

Se hallarán en la Librería de Salvado Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

### JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades  
Precios limitados  
San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

### Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Servicio a domicilio  
Calle de la Rectoria n.º 15 - SOLLER.

### TOTA MADONA

no pot passar sense tenir a casa un volúm de

### CUINA POPULAR DE MALLORCA

escrita per uns quants de CUINERS MALLORQUINS  
SOLS VAL 2 PESSETES  
Librería de Salvador Calatayud - Llu-na, 27 - SOLLER

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES: CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA (Valencia)      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

IVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
R. C. ALGER 17.233

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

### Esquelas mortuorias de lujo y corrientes

## RECORDATORIOS DE DEFUNCION

CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en huecos grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía Salvador Calatayud, Luna 27. - SOLLER.

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

• ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS •

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE

BAÑOS ASCENSOR

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9 Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

**Carnets y tarjetas de fantasía**

para participaciones de matrimonio y bautizo

**TARJETAS PARA VISITA**

Imprenta de Salvador Calatayud. - LUNA, 27 - SOLLER

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS**

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79 TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

**Sucursales à:**

**NICE**  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

**TOULON**  
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN

Dátiles Bananas

**Barthelemy Vicens**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT

**MARSELLA**

TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca**

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 814